

ŞVAYK'IN ÜBÜ İLE TARİHİ KARŞILAŞMASI

Kurgu Önerisi: İhsan Özçıtak

Metin Yazımı ve Dramaturji: Tiyatro Boğaziçi

Metin Düzenleme: Ömer F. Kurhan, Kerem Karaboğa, İhsan Özçıtak

Yönetmen: Ömer F. Kurhan

Yönetmen Yardımcısı: İhsan Özçıtak

Koreografi: Kolektif çalışma

Müzik: Rıza Okçu, Özgür Ay

Seslendirme: Metin Göksel

Görüntü ve Montaj Ekibi: Uluç Esen, Celal Mordeniz
Pınar Özkul, Çetin Zeka

Işık Tasarımı ve Uygulama: Barış Orak, Levent Soy

Kostüm Tasarımı ve Uygulama: Meltem Aravi, Hadiye Cangökçe, Nilgün
İlgicioğlu, Mine Koçak, Ayşan Sönmez

Aksesuar ve Dekor: Fahriye Dinçer, Uluç Esen, Battal Yıldız

Afiş Tasarımı: İhsan Özçıtak

Bu oyun ilk kez Mayıs 1999'da, son kez 11 Nisan 2000 tarihinde, Tiyatro
Boğaziçi tarafından oynanmıştır.

Oyuncu Kadrosu

Meltem Aravi
Didem Arslan
Hadiye Cangökçe
Ayşe Çetiner
Fahriye Dinçer
Kerem Eksen
Uluç Esen
Gökhan Gökçen
Metin Göksel
Fırat Güllü
Burçak Karaboğa
Kerem Karaboğa
Murat Kemalöglu
Umut Kısagün
Mine Koçak
Celal Mordeniz
Zeynep Okan
Ayşegöl Özorpak
Sevilay Saral
Aysu Seven
Levent Soy
Ayşan Sönmez
Bora Tanyel
Mihran Tovmasyan
Gölbahar Tunç
Göliz Türkoğlu
A. Cüneyt Yalaz
Battal Yıldız
Betöl Zenginobuz

ŞVAYK'IN ÜBÜ İLE TARİHİ KARŞILAŞMASI

1. PERDE, 1.SAHNE

(Sahne karanlıktır. Dıştan ağlama sesi. Sahne aydınlanır. Übü Baba ağlamaktadır. Ağlaması ulumaya dönüşür. Übü Ana girer. Übü Baba'nın kafasına vurur. Ağlama ve müzik kesilir.)

Übü Ana Kes, gene ne diye zırhyorsun?

Übü Param bitti param!

Übü Ana Tabii biter. Bütün paramı festivallere harcadın.

Übü Ne festivali?

Übü Ana Ne festivali? Kavun Festivali, Karpuz Festivali, Zeytinyağı Fasulye Festivali, Enginar Festivali, Kuzu Sarması Festivali, Köpek Ezmesi Festivali, Hindi Kıcı Festivali, ...

Übü Sana aldığım kırmızı gece elbisesiyle siyah jartiyeri unutma ama. Senin için taa Parislerden getirtmiştim onları.

Übü Ana Evet, sapık zevklerini tatmin etmek için. Hatırlıyorum da, giydiğim ilk gece paramparça etmiştin onları.

Übü Evet, ne geceydi! Ama şimdi beş kuruşum kalmadı. Kurtar beni n'olur kurtaaar!

Übü Ana Sefil, rezil, düzenbaz - Sana kaç defa kaynak israfı yapma demedim mi, ha?

Übü Yaptıysam ben yaptım! Bu ülkenin babası olan benden kimse hesap soramaz. Bu ülkenin anası olan sen bile. Göstereceğim sana, göstereceğim, sana gösterilecek bir şeyler var... *(Übü Ana'yı kovalar)*

Übü Ana Dur, yapma!

- Übü** Niçin yapmıycakmışım ki?
- Übü Ana** Yoksa senin yırtık donlarını kim diker?
- Übü** Dikmezsen dikme. N'olmuş yani? Ben de donsuz gezerim. Benim kışımın nesi eksik? Bak, karpuz gibi maaşallah! *(Kovalamaca yeniden başlar)* Kütürdeteceğim seni, kütürtedeceğim, kütürdetilecek bir şeyler var sanki...
- Übü Ana** Buldum!
- Übü** Ne buldun?
- Übü Ana** Bakanlarını çağır.
- Übü** Nasıl yani?
- Übü Ana** Bakanlarını çağır. Ne diye besliyorsun onları? Bugünler için değil mi? Çağır, bir çözüm bulsunlar.
- Übü** O halde, ben gideyim de bakanlarımı çağırayım. Nasıl?
- Übü Ana** Aferin nereden geldi aklına.
- Übü** *(Kuliste şefkatle bakanlarına seslenir.)* Tathsidik. Kipislik. Petek. Kötek! Hanımış bakiim benim bakancıklarım? Gelin bakayım buraya. Hah, geldiniz mi? *(İçerden şangırtılar gelir. Bakanları tekme tokat döverek içeri sokar.)* Allah belanızı versin! Ne işe yararsınız lan siz? İhtiyacım olduğu zaman neredesiniz? Parasızım ulan parasız! *(Dövmeye devam eder)*
- Übü Ana** Yapma sevgilim. Öldüreceksin.
- Übü** Gebersinler. Ölsün, gebersinler...
- Übü Ana** Salak, ölü bakan bir işe yaramaz ki.
- Übü** Doğru. Dinleyin beni, yaşamınıza izin veriyorum.
- Bakanlar** Teşekkür ederiz efendimiz - Sağolun varolun efendimiz - Size tapıyoruz efendimiz - Baba!
- Übü** Kes! Yalakalıktan hoşlanmadığımı bilmiyor musunuz ha? Mesele şu ki... Paramız bitti, paramız. Allah rızası için para bulun bize... Sende var mı? Sende? Yok mu? Sende de mi yok? Yok mu?... Ulan ben hepinizin kellesini uçururum be.
- Übü Ana** İşte benim sevgilim bu! Tam bir Übü...
- Übü** Kellelerinizi alır, derilerini yüzer, fırına veririm. Sonra o kızarmış kellelerinizi afiyetle bir güzel yerim. Önce yanaklar, sonra gözler, en sonunda da beyin! *(Hayali yemeğini yer).*
- Übü Ana** Sevgilim.
- Übü** Söyle bir tanem.

- Übü Ana** Konuya girsek diyordum.
- Übü** Sen gir, ben arkandan gelirim hayatım.
- Übü Ana** Maliye Bakanı Tatlısidik!
- Tatlısidik** Buyurun efendimiz.
- Übü Ana** Hazinesinin durumu nedir?
- Tatlısidik** Söylemeye dilim varmıyor ama... hazinenin durumu vahimdir efendim.
(Diğer bakanlar Tatlısidik'i ayıplar.)
- Übü Ana** Nasıl yani?
- Tatlısidik** Kısacası... hiç paramız kalmadı.
- Übü Ana** Nasıl olur? Bu ay toplanan vergiler nereye gitti?
- Übü** Evet, nereye gitti? Daha ayın sonu bile gelmedi. Söyle, sen yedin dimi paraları sen yedin. İtiraf et çabuk. Ama itiraf etmesine ne gerek var, değil mi sevgilim? Seni, ölüme mahkum ettim gitti.
- Tatlısidik** Efendimiz, kasada kalan son parayı dün siz almıştınız, nasıl hatırlamazsınız?
- Übü** Ben mi almıştım?
- Übü Ana** Sen mi aldın?
- Übü** Yok canım.
- Übü Ana** (Übü kaçmaya çalışırken onun üstünü arar) Alçak, söyle paralar nerede? O paralarda benim de hakkım var. Boşalt ceplerini çabuk.
- Übü** Banane, banane! Onlar benim param, onlar benim param. Vermicem işte, vermicem işte. Vergi toplayalım, yeni vergiler koyalım. Hep beraber toplayalım, hep beraber koyalım!
- Tatlısidik** Efendimiz...
- Übü** Ne var?...
- Tatlısidik** Halihazırda her şeyden vergi alıyoruz zaten. En son bekarlardan bekarlık vergisi, evlenenlerden evlilik vergisi, boşananlardan boşanma vergisi, doğanlardan doğum vergisi, ölenlerden ölüm vergisi almaya başladık. Ama yine de yetmiyor...
- Übü** Darphaneler ne güne duruyor peki? Para basılsın, çok çok para basılsın. Basılan paralar kocaman olsun. Üzerlerine de benim resmim basılsın, nah böyle! Onyüzmilyarbin-beşyüz milyon groston markdolar! Hemen basılsın, emrediyorum!

- Tatlısidik** Efendimiz...
- Übü** Efendim?
- Tatlısidik** Bildiğiniz gibi ülkemiz izin verilen enflasyon limitini çoktan aşmış bulunuyor. Asıl mesele başka...
- Übü** Nedir asıl mesele? Onu söyle, o halde.
- Tatlısidik** Asıl mesele şu ki başkanım, harcamalar çok fazla...
- Übü'ler** Ne harcamaları? (*Tatlısidik'i dövmeye başlarlar*)
- Tatlısidik** Mesela, mesela ... (*Diğer bakanları süzer*) Dışişleri harcamaları!
- Kipislik** Domuz.
- Tatlısidik** Dışişleri'ne para yetiştiremiyoruz başkanım
- Übü Ana** Dışişleri Bakanı Kipislik!
- Kipislik** Durumu açıklayabilirim efendimiz.
- Übü** Bir zahmet açıklasanız iyi olur. Zira, açıklayamayacak olursan karnını yarar, bağırsaklarını çıkartır, bir güzel temizler, sonra da kebab yapar yerim. Anlaşıldı mı?
- Kipislik** Borç para bulabilmek için hiç durmadan yurtdışına gidiyoruz geliyoruz, gidiyoruz geliyoruz, gidiyoruz geliyoruz. Uçak parası, harcırah, papyon, frak, kravat, hepsi masraf. (*Übü Baba'nın kulağına eğilir.*) Ayrıca sizin bazı özel siparişlerinizi de dışişleri harcamalarına dahil ediyoruz efendim: Miki filmler, kırbaçlar, jartiyerler, şişme kadınlar...
- Übü** Tamam, tamam. Borç para bulabildiniz mi bari?
- Kipislik** Maalesef bulamadık, efendim.
- Übü** Neden bulamadınız?
- Kipislik** Bulamadık çünkü eski borçlarımızı ödeyemediğimiz için, Birleşik Güçler Para Fonu kredi puanımızı düşürdü.
- Übü** Puanımızı mı düşürdü? Sıçarım ben onlara... N'oluyo ya, istediğim zaman veririm borcumu, kim ne karıştırmış. Tamam kardeşim, madem öyle, bundan sonra ben veriyorum puanları, bu kadar basit. Kendime puan veriyorum mesela: Yüz puan. Size de puan veriyorum, ön puan, ön puan, ön puan... Difens Minister ne ister? Katr puan. Übü Ana sana da puan veriyorum: On puan. Kendime yeniden puan veriyorum, bin puan, onbin puan, onyüzbinbeşyüz puan, ikibinaltıyüzseksendokuzbinmilyarbinpuan, üçyüzaltmışaltıbinsekizyüzdoksandokuzkeremilyarbinbeşyüz puan...

(İlahi bir müzik eşliğinde Birleşik Güçler Başkanı'nun görüntüsü arkadaki perde de belirir.)

Başkan

Hello guys, are you fine?

Übü

Bir ses duydum gibime geldi... Tanıdık bir ses.

Übü Ana

Tam arkanda.

Übü

Kim arkamda?

Übü Ana

Birleşik Güçler Başkanı!

Başkan

Ubu my friend, did you like my intro

Übü

Bay prezident, nasılsınız? Hoşgeldiniz...

Başkan

(Aniden mod değiştirir.) Ben Birleşik Güçler Başkanı! Hürriyet ve demokrasi düşmanlarının korkulu rüyası! Aha bu da benim yumruğum. Ben adamın iflahını keserim ulan!

Übü

Nah, bu da benim yumruğum! Her kim Birleşik Güçler Başkanı'nın karşısına çıkarsa, ilk bu yumruk inecektir başına!

Başkan

Übü, my man, I love you.

Übü

Ah, bay prezident! I love you, too. I love you, too. Si tu savais combien je t'aime...

Übü Ana

(Fısıldar.) Tam zamanı, borç iste hadi.

Übü

Anlayamadım...

Übü Ana

Borç iste salak. Para iste, para...

Übü

Bay prezident, ülkemizde para mafiş, mafiş... Allah rızası için para verin bize! Çoluğunuzun çocuğunuzun hatırı için n'olur.

Übü Ana

Aptal, öyle mi istenir? Sayın Başkanım, bazı sıkıntılarımız var da, değerli zamanınızı harcayıp bizi dinler miydiniz acaba?

Başkan

Of course my lady, why not?

Übü Ana

(Bakanlara işaret eder.) Çabuk, çabuk.

Tatlısidik

Birleşik Güçler Para Fonu biraz kredi vermeyi kabul ederse ülke ekonomisi rahat bir nefes alacaktır. Aksi takdirde - söylemek çok zor ama- çöküş kaçınılmaz.

Kipislik

Parasızlıktan elçilik binalarımızı kapatma noktasına geldik. Dış tanıtım için gerekli harcamaları yapamıyoruz ve uluslararası arenada giderek prestij kaybediyoruz.

Petek

İç güvenliği sağlamada zorlanıyoruz. Emniyet güçlerinin elindeki silahlar eskidi, çoğu çalışmıyor. Memleket bir iç kargaşaya sürüklenmek üzere.

- Kötek** Savaş uçakları hangarlarda çürüyor, tanklar yürümüyor, top mermimiz kalmadı, subayların maaşları ödenemiyor, erat açlık içinde; kısacası, ordumuzun morali çok bozuk.
- Übü** Yapmayın yahu, durum o kadar vahim mi? (*Ağlamaya başlar.*) Mahvolmuşum ben yahu... Ölmüşüm de ağlayanım yokmuş...
- Başkan** Don't cry Übü, don't cry. Bak beni de ağlatacaksın. Ama hayır, hayır, hayır. Ben ağlamayacağım. Çünkü ben Birleşik Güçler Başkanıyım. Çünkü ben kendime güveniyorum. Sen de benim gibi olmalısın Übü. Kendine güvenmelisin. Kendi gücüne, ellerine, ailene, dinine... Just do it!
- (*Übü'nün mızıldanması*) Peki, peki belki bir şeyler yapabiliriz senin için. Eeee mesela elçiliklerinizin bütün telefon, elektrik ve su faturalarını silebiliriz. Birleşik Güçler Airlines sizi bir ay bedava ağırlayabilir. Ve sizinle yapacağımız ortak tatbikatlarda subaylarınızın maaşı tarafımızdan ödenebilir. Nasıl, very nice isn't it?
- Übü** Bay Prezident, bu vereceklerinizin yanı sıra azıcık da para verseydiniz.
- Başkan** Shut up! Utanmıyorsun değil mi? Hem bugüne kadar aldığın borçları ödemiyorsun hem de daha fazla para istiyorsun. Al sana para! Al! (*Malum işaret*) Paraymış... Hayır bende de yok. Olsa niye vermeyim? Kuzey komşunuz ham-madde fiyatlarına zam üstüne zam yaparken sana para vermemi bekleyemezsin. Öyle değil mi? Üretim maliyetleri artıyor... Sana güveniyoruz Übü. Sen bizim en değerli müttefikimizsin. Peace, democracy and freedom daima sizinle olsun. By and see you later
- (*Başkan'ın görüntüsü kaybolur.*)
- Übü** N'oldu yani şimdi? Ben bu işten hiçbir şey anlamadım.
- Übü Ana** Anlamıyacak ne var? Adam çekti gitti...
- Übü** Eee, n'apcaz peki şimdi?
- Übü Ana** N'apcaz? Dışarıdan para bulamıyorsak, biz de içeriden para buluvereceiz, hırt!
- Übü** Doğru... Tatlşidik!...
- Tatlşidik** Emredin efendimiz.
- Übü** Söyle bakalım. Fabrikalar işliyor mu? Halkım çalışıyor mu? Üretim var mı üretim? Emrediyorum çok çalışsınlar ve de çok üretsinsinler.
- Tatlşidik** Efendimiz...

- Übü** Ne var?
- Tatlısidik** Bir problemimiz var.
- Übü** Yine mi problem, yine mi...
- Tatlısidik** Problemimiz başkanım... problemimiz: halkımızın çalışması...
- Petek** Domuz.
- Übü** (Übü Ana'ya) Halkımız çalışmıyormuş...
- Übü Ana** İçişleri Bakanı Peteeek...
- Petek** Emredin efendim, ayağınızın turabı olayım...
- Übü** Halkımız nasıl çalışmaz, bir kamçılamaıı beceremediniz mi ha! Bu ne itaatsizlik böyle?
- Petek** Siz hiç merak buyurmayın efendim, birkaç kendini bilmez çapulcunun çıkardığı küçük çaplı huzursuzluklar dışında itaat açısından hiçbir sorunumuz yok. Ne var ki, halkımız yine de çalışmıyor, çünkü çalışacak iş yok. Halkımız avare avare sokaklarda gezinmekte...
- Übü** O halde emrediyorum, tiz elden sokaklarda avare avare gezinmek yasaklana ve herkese derhal iş buluna...
- Tatlısidik** Başüstüne efendimiz. Fakat bu kadar insana nerden iş bulacağımız konusunda bir yardımınız olabilirse eğer...
- Übü** Leyyyyn!. Onu da mı ben öğretecem. Çabuk bana bir çözüm bulun. Yoksa sizi şişe dizer, kebab yapıp yerim ha!...
- Kötek** Başkanım Übü!
- Übü** Hü?
- Kötek** Benim aklıma bişeyler gelir gibü.
- Übü** Ne gibü?!
- Kötek** Yapacak tek bir şey var. Savaş çıkarmak: Şöyle kocaman, yağlıca bir savaş! Hem eğer savaşa girersek herkesi askere alırız işsizlik biter.
- Petek** Fabrikalar çalışır, yeni top tüfek yapar.
- Kıpislik** Vururuz yumruğu alırız krediyi.
- Tatlısidik** Ülkeler fethedip hazinelerine el koyarız.
- Übü** Harika!
- Übü Ana** Mükemmel!
- Übü** Balım benim... Bir ki, ha birkiüjdört
- Hepsi** Kıçlara tekme! Yaşasın savaş!
- (Dans sahnesi başlar.)

- Dış ses** Lady's and gentleman now the leader of the century!
(*Arkadaki perdeye çizgi film ve bilgisayar oyunlarından alınmış savaş sahneleri yansıtılır.*)
Savaş Hemen!
Şimdi!
Yarın Olmaz!
Şimdi!
- Übü Ana** (*Müziği ve dansı durdurur.*) Durun! İyi de, ne diye savaş çıkaracağız? (*Sessizlik*)
- Übü** Evet, ne diye savaş çıkaracağız? Savaşa gir diyorsunuz, sebep söylemiyorsunuz? Sebep n'olacak, sebep?
- Kötek** Başkanım Übü!
- Übü** Söyle canım, söyle!
- Kötek** Düşünüyorum.
- Übü** Düşün evladım, düşün... (*Tatlısidik'e*) Sebep ne ha sebep ne?
- Tatlısidik** Sınır ihlali savaş sebebi olabilir.
- Übü** Harika! Sınır ihlali. Var mı ha! Var mı?
- Tatlısidik** Ne var mı?
- Übü** Sınır ihlali.
- Tatlısidik** Yooo.
- Übü** Ne konuşuyon lan o zaman?
- Kötek** Başkanım Übü!
- Übü** Ne vardı canım, ne vardı?
- Kötek** Hala düşünüyorum.
- Übü** Düşün, düşünmeye devam et... Sebep buldun mu, sebep?
- Kipislik** Dış mihraklar ve onların tahrikleri!
- Übü** Dış mihraklar ve onların tahrikleri... Dış mihrak bulun bana tahrik etsin beni. Tahrik olmak istiyorum ben. Var mı ha var mı?
- Kipislik** Ortalık süt liman efendimiz.
- Übü** Kapat çeneni öyleyse, dangalak! (*Petek'le düello oyunu*)
- Petek** İsyan!
- Übü** İsyan! Tabi ya! Halk isyan eder biz de onların tepesine bineriz, gırtlaklarına çökeriz, gözlerini oyarız, bağırsaklarını deşeriz...
- Übü Ana** Salak o iç savaş olur.

- Übü** Salak o iç savaş olur. Ben ne diye savaşıyım halkla? Onlar da para ne gezer, hepsi bir deri bir kemik. Ben ganimet istiyorum. Ganimet lazım bana.
- Kötek** Başkanım Übü!
- Übü** Evet, söyle canım, nedir?
- Kötek** Bulamadım.
- Übü** Bulursun yavrum bulursun. Düşünmene devam et. (Sızlanır.) Sebep bulun bana sebep bulun Yok mu, yok mu?. Ganimet istiyorum. Savaşmak istiyorum. Param bitti. Festival istiyorum. Karnım acıktı. Savaşmak istiyorum ben. (Aniden silahını çeker Kötek'i vurur.)
- Dış ses** Buhıynnn!
- Übü** Savunma bakanımız öldü. Kim vurdu onu ha, kim vurdu?
- Petek** Siz vurdunuz ya efendim!
- Übü** Geri zekalı
(Ayaklarının altına ateş eder.
- Dış ses** Dışyn, dışyn!
(Bakanlar zıplayarak dans eder.)
- Übü** Kim vurdu onu?
- Übü Ana** Dış mihraklar.
- Bakanlar** Hainler... Altımızı oymaya çalıştılar... Bizi içeriden vurmak istiyorlar...
- Übü Ana** Alçakça bir vahşet. Aferin, sefil düzenbaz, seni, seni, seni!
- Übü** Ölüsü kandilli. Sen daha kocanın kim olduğunu öğrenememişsin. (Söylev verir.) Savunma bakanımızın hunharca katledilmesi milletimizin içini kin ve intikam duygularıyla doldurmuştur. Bu işi yapan en kanlı, en canlı, en canî hainlerin ve kökü dışarıda düşman maşalarının derhal yakalanmasını emrediyorum. Ve akabinde, düşmanlarımıza savaş ilan edilsin... (Gülüştürmeler.) Bir dakika, bu herif kokmaya başladı. Çabuk götürün bunu buradan...
(Müzik. Sahne kararır.)

1.PERDE, 2.SAHNE

(Kupa meydanı. Seyyar satıcılar. İkinci el köpek satıcısı Şvayk bir alıcıyla pazarlık yapıyor.)

- Müşteri 1** Aman be kardeşim, deli misin divane misin? Çekil git başımdan.

- Satıcı 1** Bi baksaydım abla !
- Müşteri 1** Bırak kalsın, beğenmedim.
- Satıcı 1** Bi dene! Piyasadaki en kaliteli mal bu!
- Müşteri 1** Aaaa! Manyak mısın be! Hadi yallah!
- Satıcı 2** Elma, elma.
- Müşteri 2** Bu elmaya üç kaşığımlı birden veririm.
- Satıcı 2** Olmaz
- Müşteri 3** Yüz gram tütünüm var, hepsini veririm.
- Satıcı 2** Yetmez.
- Müşteri 3** İki yüz.
- Satıcı 2** Tamam anlaştık.
- Baba** Gel vatandaş gel, cam şişeye gel. Hakiki cam şişe, bak şu işe..
- Faço** Çok para istiyorsun be Şvayk mümkün değil ya.
- Şvayk** Çok mu istiyorum? Ne diyosun yaa sen? Hakiki bir Fransız Teriye diyorum sana, cins bir köpek.
- Faço** Bana bak, seni gidi arsız köpek hırsız! Geçen defa az kalsın kodesi boyluyordum be senin yüzünden. Hani, bana kakaladığın o it var ya, işte ona bulduğum müşteri meğer o itoğlütün gerçek sahibiymiş. Artık akıllandık tabii, daha fazla riske girmemek için şehir dışında pazarlıyoruz köpekleri. Masrafımız da ona göre artıyor tabii.
- Şvayk** Ya benim verdiğim emek? Emeğe hiç saygı kalmamış kardeşim bu memlekette! Oysa tam üç gün takip ettim ben o hayvanı. Dile kolay, tam üç gün! Dördüncü günün sabahı, işte şimdi tam zamanı deyip köpeği gezdiren kadına sordum: "Bu ne şirin köpek böyle, bu ne yer?" Kadıncağazın çok hoşuna gitti tabii. "En çok pırzola sever efendim" dedi. Ben de gittim kasaptan tam yüz elli gram dana pırzolası aldım. Bir de ne göreyim! Hiç oralı değil köpoğlusu. Meğer domuz pırzolası severmiş itoğlüt, Mecbur kaldım bu sefer de domuz pırzolası aldım. Şöyle bir koklatmamla hemen peşime düştü tin-tin-tin. Köşeyi döner dönmez de takı-verdim tasmayı boynuna. Kadıncağaz da köpeğini çağırıyor: "Punttiik, Punttiik," diye. (Gülüşmeler)
- Faço** İnan daha fazla veremem Şvayk!
- Şvayk** Vermezsen verme. Sahibine iade ederim daha iyi. Eminim alacağım ödül senin verdiğinden yüksek olur. Yahu bu niye daha önce aklıma gelmedi? "Küçük bir ücret karşılığında

kaybolmuş cins köpekleriniz bulunur. İmza: Şvayk. Adres: Kupa Meydanı." (Gülüşmeler)

(Bayan Kopečka seyyar şarap arabasıyla girer.)

Kopečka

Baylar bayanlar geldi şaraplar.

Halk

Yaşa!

Şvayk

Kopečka geldi de / Ağlayan gülmedi mi? / Şarap içenler öldü de / Su içen ölmedi mi? Öyleyse millet!

Halk

Şaraba Hücum!

(Halk şarkı söylemeye başlar. İçki içilir, dans edilir.)

Aman Übü baba

Yaktın bizi baba

Davul oldu ellerim

Vura vura darbuka

(Eylemciler girer. Slogan atarlar, bildiri dağıtırlar, faşo yuh çeker. Halktan biri yavaş yavaş onlara yaklaşır.)

Eylemciler

Übü ise babanız, yandınız! Übü ise babanız, yandınız! Übü ise babanız, yandınız!

1. Eylemci

Ey vatandaş, artık bizim de söyleyeceklerimiz var. Übü yönetimi halkı büyük bir perişanlığa sürüklemiştir. Günden güne artan vergiler iflahımızı kesti. Ülkemiz Birleşik Güçler adındaki emperyalist güçlere teslim edilmiştir. Emegimizi kurda kuşa yem etmeyeceğiz!

Eylemciler

Übüler gitsin, yağma talan bitsin! Übüler gitsin, yağma talan bitsin!

Baba

(1. Eylemcinin yüzünü açar.) Jojo! oğlum,

Jojo

Tamam baba, evde konuşuruz

Baba

Napıyorsun burda, terörist mi oldun lan sen?

1. Eylemci

Öyle söyleme baba, biz burda demokratik haklarımızı kullanıyoruz.

Faşo

(Eylemciye yanaşır.) Deşifre oldun lan sen, bittin oğlum sen, mahvoldun, hayatın kaydı!

(Önce baba sonra diğer eylemciler müdahale edip Faşo'yu dövmeye başlarlar. Baba dönüp oğlunun saçlarını çekirtmeye başlar.)

Faşo

Vurmayın laan, hep sizin gibiler yüzünden...sevmiyosanız terkedin laan, sevmiyosanız terkedin! Vurmayın laan, vurmayın!

(Polis stentleri, ortalık karışır, eylemciler slogan atarak kaçar. İçeri Bretşnayder'in yardımcısı girer, halkı iter

kakar, bu arada kendisine bir şeyler anlatmaya çalışan Faşo'yu dövmeye başlar. Bretşnayder girer.)

Bretşnayder (Megafonla) Dikkat, dikkat! Bu yasadışı bir eylemdir. Eyleme derhal son verin ve teslim olun. Aksi takdirde Polis teşkilatı müdahale etmek zorunda kalacaktır. (Faşo'yu döven yardımcısını fark eder.) Oğlum ne yapıyorsun sen, lan sen n'apıyorsun? (Yardımcısına copla bir iki vurur.) Kendine gel! Başkan Übü'nün kesin emri var. Halka ve basın mensuplarına dokunulmayacak. Rahat! Hazır ol! Biz halka hizmet için varız. Kalk, kalk evladım. (Faşo yavaştan alınca, döverek) Çabuk ol lan sen de, çabuk ol. Merak etmeyin efendim, halkın huzur ve güvenliğinin teminatı olan Polis teşkilatı 24 saat iş başındadır. Buyrun buyrun bayan Kopeçka'nın o güzelim şarabından içelim. (Sadece faşo gelir ve bir bardak şarap alır.) Ben de bir şarap alabilir miyim Bayan Kopeçka? Of, off! Operasyon, operasyon... Biliyor musunuz bayan Kopeçka günlerdir sıcak bir yatağa hasret görev başındayım. Hoş evde de rahatımız çok yerinde değil ya... (Kopeçka'ya yaklaşıp.) İnsan eve gidince sıcak bir ses, bir nefes arıyor.

Kopeçka Ee, yalnızlık herkesin başında.

Breitsc Ama naparsın, mesela bugün de tutturmuşlar, bilmem şu kadar adam toplanacak diye... duymadınız mı Kötek'i vurmuşlar.

(Halk kendi arasında mırıldanır.)

Şvayk (Biraz sarhoş.) Yahu siz hangi Kötek'ten söz ediyorsunuz? Ben iki Kötek tanırım. Biri eczacı Prusa'nın yanında çalışır, diğeri de gübre toplayıcısı Kötek Kokoşka. Ama ikisinin de ölümü dünya için pek de büyük bir kayıp sayılmaz doğrusu.

Bretşnayder Savunma bakanımız Kötek!

Şvayk Vay canına haber diye ben buna derim işte. Peki nasıl olmuş? Kaç kişilermiş? Ve de ne kullanmışlar? Acaba böyle bir iş için bir Browning kullanmış olabilirler mi? Oyuncak gibi görünür ama onunla birkaç dakika içinde zayıf ya da şişman demeden en az yirmi Savunma Bakanı'nı vura bilirsiniz.

Kopeçka Lütfen sus artık Şvayk. Senin fikrini soran olmadı. Hem burada siyasetin yeri yoktur.

Halk Yoktur! Yoktur!

Bretşnayder Bırakınız konuşsun bayan Kopeçka. Doğrusu çok ilginç müşterileriniz var, siyasetten de anlıyorlar hani...

(Diğerlerine) Siz ne diyorsunuz? Nereye varacak bu işin sonu?

Halk Bilmiyoruz!

Bretşnayder Bugün Savunma Bakanımız Kötek'e bu alçak saldırıyı yapan hainler yarın aynısını Başkan Übü'ye de yapabilirler öyle değil mi?

Halk Allah korusun!

Baba Başkan Übü'nün başımızdan eksik olması bizim için çok büyük bir kayıp olurdu. Yaşasın Başkan Übü!

Herkes Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

Şvayk Hem de çok büyük bir kayıp olurdu. Çünkü önünüzden geçen ilk dangalağı tutup oturtamazsınız ki Übü'nün yerine! (Bretşnayder yaklaşıp.) Übü'ye küfreden çok. Neden? Çünkü meyve veren ağacı taşlarlar da ondan. Halk denen ayak takımı büyük adamları beğenmez. Sen istediğin kadar büyük adam ol, ülkemi tarih sayfalarına altın harflerle kazıyacağım diye didin. Millet millet değil ki, illet! Bir içki daha alabilir miyim bayan Kopeçka?

Bretşnayder Ne yani, halkımız başkan Übü'nün peşinden yürümüyor da mırın kırın mı ediyor? Bunu mu demek istiyorsun? (Halktan itirazlar)

Kopeçka Rica ederim şu konuyu kapatalım artık, canım konuşacak konu mu yok? Bretşnayder burada siyasetin yeri yoktur. Öyle değil mi arkadaşlar.

Halk Yoktur, yoktur!

Kopeçka Bretşnayder bir içki daha alır mıydınız? (Fısıltıyla) Şvayk, iki kadeh içince saçmalamaya başladın!

Bretşnayder Bayan Kopeçka, bakıyorum da, siz Savunma Bakanımız Kötek'in ölümünden pek etkilenmemiş görünüyorsunuz.

Kopeçka Beni asacağınızı bilsem bu konularda ağzımı açmam. Ben kendi işime bakarım. Politikayla, ölü bakanla uğraşmak bizim gibilerin harcı değil. (Şvayk'a doğru) Tabii hapishane köşelerinde çürümek istemiyorsan.

Bretşnayder Yanılmıyorsam, tam şurda, başkanımız Übü'nün bir resmi asılıydı.

Kopeçka Evet, orada asılıydı. Sinekler de gelip üstünü pisletiyordu. Ben de, biri görüp yanlış anlayacak diye resmi aldım, buraya kaldırdım. Bakın. (Resme tükürüp silmeye başlar.).

Şvayk Bence bu işi düşman yapmıştır.

Bretşnayder Hangi işi?

Şvayk Köteğin öldürülmesi işini canım. Düşmanlarımız, topraklarımıza gözlerini dikmişler alamayınca da Kötek'i vurmuşlardır. Peki siz başkanımızın bu işin altında kalacağını mı sanıyorsunuz?

Halk Bilmiyoruz!

Şvayk Siz onu hiç tanımamışsınız, sözlerime kulak verin: Savaş çıkacak.

Halk Ne!

Şvayk Duymuyor musunuz? Savaş çıkacak diyorum size Açlık, kıtlık, sefalet, felaket... mahvolduk, mahvolduk. (*Bretşnayder gelir.*) Ama bugün savaş çıkacak olsa, ilk önce ben gider orduya kaydoldurdum. Ve kanımın son damlasına kadar başkanına hizmet ederdim.

Baba Bravo!.. Yaşasın Başkan Übü!

Halk Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

Bretşnayder Benimle merkeze kadar geliyorsun.

Şvayk Niye? Ben bir şey söylemedim ki!

Bretşnayder Söylemen de gerekmiyor zaten. Bayan Kopeçka, siz de kardeşinize haber verip buraya gelmesini söyleyebilir misiniz?

Kopeçka Peki ama niye? O hiçbir şey yapmadı ki ?

Bretşnayder İşleri sizden devralması için. Yarın gelip sizi de alacağız.

Kopeçka Beni niye tutukluyorsunuz?

Bretşnayder Sinekler başkan Übü'nün üzerine pisliyorlardı dediğiniz için. Bu tür düşünceleri kafalardan silmek gerek! (*Yardımcısına*) Gidiyoruz! (*Megafonla-müzik eşliğinde*) Halkımızın hassas duygularıyla oynayıp, yarattıkları terör ortamıyla onları korku ve paniğe sevk etmek isteyenler karşılarında güvenlik güçlerimizi bulacaktır. Devletimizi güç duruma düşürmek için düşmanlarımızla işbirliği içinde olan hainler bu emellerine ulaşamayacaklardır. Devletimiz dindik ayaktadır ve güvenlik güçlerimiz her an tetiktedir... (*Bretşnayder'in sesi azalırken, dış ses olarak anlamları belirsiz Almanca emir tonunda konuşma girer, sahne yavaş yavaş kararmaya başlar:*

Zi dürfın nıght şıprehın

Alle müssın di Hende vaşşın

Bitte hüır Auştaygın

Dray und draysih A
 Ih mag dih zeer
 Du arşloh
 Lass mih doh in ruhe
 Devletin başına devlet gelecek!
 Şnel şnel nah links
 Ayns, svay, dray
 Auf di Pletze, fertig, loss
 Ahtung ahtung niht berüren
 Das mus zern şinel hertihk
 Was is ten das
 Şteyn auf
 Tek bayrak, tek millet, tek devlet !

1.PERDE, 3. SAHNE

(Sahne loştur. Müzik ve dış ses birlikte: Rüzgar sesi ve korku filmi efektleri.)

Übü Tatlısidik, Kipislik ve de Peteeek!... (Müzik ve dış ses: Haydaa! Hey gidinin efesi hey! Übü dans ederek girer.)
 İşte! Savaş için bilfiil hazırım... Eee? Bir şey söylemeyecek misiniz? Harikayım değil mi? Mükemmel, müthiş, muhteşem, şahane, süper, mega, ilah gibi, ilik gibi, Tomahawk füzesi gibi, beş yıldızlı açılır kapanır, açılır kapanır derin donduruculu, Godzilla!.. Eee? Hep ben mi konuşacağım? Biraz da siz bişey söylesenize.

Petek Harika olmuşsunuz efendim.

Übü Onu ben söyledim.

Kipislik Mükemmel, müthiş...

Übü Söyledim ben onları.

Tatlısidik Şahaneniz başkanım

Übü Söyledim ben onları, söyledim diyorum...

Kütük Efendim böyle acayip fiyakalı olmuşsunuz ha!

Übü Hah! İşte bu! İşte bu! Kütük bu! Kütük! Yeni Savunma Bakanımız. Onu ben buldum, ben eğittim ve ben yeni Savunma Bakanınız olarak tayin ettim. Tanışın bakalım onunla.

Bakanlar Merhaba, merhaba, merhaba...

- Übü** N'oldu? Merhaba, merhaba, merhaba. Doğru dürüst tanışın. Samimiyet gösterin. Kucaklaşın. *(Bakanlar Kütüğe yönelerek onunla yeniden tanışmaya başlarlar. Dördü bir 'samimiyet yumağı' haline gelir.)* Höt! Hazırol! Rahat! Ol! Rahat! Olololololololol! Hah şöyle. Savaşa gireceğiz burada değil mi? Savaşa girmeden önce n'apmak lazım? Düşmanların ve memleketin taktik, ztratecik, ceopolitik ve aynı zamanda da konconktürünel ahval ve şeraitini tetkik etmek lazım. O halde emrediyorum: Derhal rapor sun!
- Petek** Savunma Bakanımızın vurulmasından sonra emniyet güçlerimizin yaptığı operasyonlar sonucunda hapishanelerimiz rejim muhalifleriyle doldu. Sorguları tüm şiddetiyle sürmektedir, efendim.
- Übü** Aferin, harika!
- Tatlısidik** Bütün araba ve çelik fabrikaları silah fabrikasına dönüştürüldü ve tam istihdam sağlandı. Ayrıca Başkanım, savaş sırasında oluşacak kıtlık için de önlemimizi aldık. Karaborsada satmak üzere, un, tuz ve şeker stokladık. *(Kahkahalar)*
- Kütük** Ordularımız sınır bölgelerine sevk edildiler ve teyakkuz vaziyetine geçirildiler. Ve emriniz üzere, havada "Çevik İspinoz", denizde "Yırtıcı Susamuru" ve karada "Çılgın Leopar" adlı tatbikatlara başladıklarını bildirmekten... gurur duyarım efendim!
- Übü** Ne güzel tatbikat isimleri böyle? Neden? Çünkü onları ben buldum.
- Kipislik** İşte!
- Übü** İşte? Ne?
- Kipislik** Ültimatom.
- Übü** Ne ya bu?
- Kipislik** Ültimatom, yani savaştan önce son uyarı!
- Übü** Aferin. Bakın, arkadaşınız çok mühim bir şey hazırlamış. Seni gidi Kipislik seni, pislik seni, Kİ pislik... Mükemmel, her şey kontrolümüzde olduğuna göre, düşmanlarımızı silindir gibi ezebiliriz. *(Müzik-Übü'nün mastürbasyon dansı)*
- Dış Ses** Sex is violent...fuck me like an animal!.. *(Havlamalar... tükürmeler)* Suck baby!.. suck baby!.. *(Übü dansa devam ederken Übü Ana girer.)*
- Übü Baba** Ay sen de mi buradaydın hayatım? Biz de savaş hazırlıkları yapıyorduk. Bak bu tutuklamış, bu ultimulti bir şeyler şee-

miş, bu karaborsa olayları tezgahlamış, ama hepsinden önemlisi, senin için yeni bir Savunma Bakanı buldum. Kütük!

Kütük

(Übü Ana'nın eline yönelir.) Öpiym yenge!

Übü Ana

(Kütük'ü başından savar.) Tüm yapabildiğin bu mu? Palyaçolar gibi giyinip dans ederek değil savaşmak, sen kışını bile temizleyemezsin. Halbuki ben ne yaptım? Yemedim, içmedim, gezdim, dolaştım, araştırdım ve buldum. İşte! İlmin, bilimin, aklın fikrin, kanı, canı, Propaganda Bakanı! (Propaganda Bakanı Alfonso girer.)

Alfonso

Sayın Başkanım! Problemlerinizi çözmek için buradayım.

Übü

Haaa, anladım. (Übü Ana'ya) Seni gidi bok soyu seni... Bak nasıl da kocasını düşünmüş... (Alfonso'ya) Efendim, benim bir sürü problemim var. Peklik var bende mesela, kabızlıktan muzdaribim ben. Ama sanırım bunlar psikolojik meselelerden kaynaklanıyor olabilirmiş. Çünkü efendim ben, yamyamlık yapmak istiyorum, bokumla oynamak, bokumu çomaklamak, bokumu mincık mincık etmek istiyorum. Babamı öldürüp anamla yatmak istiyorum ben...

Alfonso

Efendim, galiba yanlış anladınız? Savaşla ilgili problemlerinizi demek istemiştin.

Kütük

Bir dakika! Sayın başkanım... Yenge... Bu ülkenin yeni savunma bakanı olarak şunu kesinlikle bilmenizi isterim ki; ülkemizin savaşla ilgili hiçbir problemi yoktur.

Übü

Tabii ya! Giyindim kuşandım, savunma bakanım da var, hazırım ben savaşa!

Alfonso

Siz elbette ki hazırsınız. Ancak, yüksek müsaadelerinizle, belirtmek isterim ki şeytan ayrıntıda gizlidir. İşte gözden kaçan ince ayrıntıların yarattığı sorunları çözmek benim uzmanlık alanıma girer. Evet sayın başkanım, mesela hiç düşündünüz mü, kiminle savaşacağız?

Übü Ana

(Übü'ye) Evet, kiminle savaşacağız?

Übü

(Kütük'e) Evet, kiminle savaşacağız?

Kütük

Hiç fark etmez efendim. Siz kiminle savaşmamızı emreder-seniz, onunla savaşırız. Ordumuz her daim savaşa hazırdır. Ve gerekirse kanımızın son damlasına kadar savaşırız.

Übü

İşte bu! Cesur Bakanım benim! (Übü Ana'ya) Gördüğünüz gibi her şey kontrolümüz altında.

Übü Ana

Bravo! Mükemmel! Çok güzel de...kiminle savaşacağız? Yani, sen kiminle savaşmanı ızı istiyorsun! Öyle değil mi,

söylemesi lazım. (Bakanların "Kim?Kim?Kim?" soruları karşısında köşeye sıkışır.)

(Işık değişimiyle ekranda Birleşik Güçler Başkanı'nın görüntüsü müzik eşliğinde belirir.)

Başkan

Hey! Hey! Hey! Hello to everybody. Herkese bir kez daha sevgiler saygılar. Hi, hi, hi...Güzel bir bahar akşamında yeniden sizlerle birlikte olmanın mutluluğunu yaşıyorum. (Romantik bir ezgiyle) Are you lonesome tonight, are you lonesome to night? Hey! Hey! Hey! Bakın bugün size ne anlatacağım: Adamın biri peynire bayılmış, peynir yemiş bayılmış (Kahkahalar atmaya başlar, sahnedekiler de kahkahalara katılır. Aniden ciddileşir.) Übü, başınız sağolsun. Savunma bakanınızın ölümü bizi derinden yaralamıştır. Allah hepinize sabır versin.

Übü

Ha! Haaa, Koteği diyo, Koteği diyo... Sağolun efendimiz, eksik olmayınız...

Başkan

Peki bu işin arkasında kim var? Bu rezil cinayeti hangi pezevenkler işlemiş olabilir?

Übü

(Ürkmüştür.) Bilmiyoruz efendim. Araştırmaya devam ediyoruz.

Başkan

Yaklaşın Übü, yaklaşın (Übü korka korka yanına gider.) Lütfen birbirimize yalan söylemeyelim. (Sahnedekiler paniklemeye başlar.) Gözümün içine bakın. (Sahnedeki panik artar.) Biz bu işi kimin yaptığını biliyoruz! Açıklıyorum...

Übü Baba

Valla istemeyerek oldu... Kazayla oldu...

Başkan

Bu işi yapan Kuzey ülkesidir!

Übü

Ben yapmadım mı? (Übü Ana'dan dayak yemeye başlar.) Haaaa! Kuzeyliler yapmıştır mutlaka...

Petek

Tabii ya! Sorguladığımız tüm hainler de arkalarında Kuzey'in bulunduğunu itiraf ettiler zaten.

Kipislik

Üstelik, diplomatik çevrelerde aleyhimize lobi faaliyeti yürüttüklerini de biliyoruz.

Tatlısidik

İhracatımıza da ket vurmak istiyorlardı.

Kütük

Efendim, bunların topraklarımızda gözü bile vardır!

Başkan

Kuzey komşunuz zengin doğal kaynaklarını tüm dünyaya karşı bir şantaj aracı olarak kullanmakla kalmayıp aynı zamanda sizin topraklarınıza da göz dikmiştir. Dünya barışını tehdit eden bu düşmana karşı size yardımcı olacağuma, ben! Birleşik Güçler Başkanı olarak söz veriyorum.

- Petek** Efendim, emniyet güçlerinin yeni silahlara ihtiyacı var...
- Kipislik** Bizim elçilik binalarının restorasyonu...
- Tatlısidik** Efendim, krediler...
- Kütük** Ordumuzun modernizasyonu için...
- Başkan** Tabii, tabii bunların hepsi çözülebilir sorunlar. Bakarız, çözeriz. Size güvniyorum. Hoşçakalın.
- Übü** (Bakanlara) Görüyor musunuz, ne mübarek adam! Hızır gibi yetişti vallahi! Eee, Übü Hanım, gördüğün gibi artık kiminle savaşaacağımız da belli oldu. Herkes hazırlansın. Yeni silahlar gelir gelmez hemen Kuzey'e savaş ilan ediyoruz. Bir ki ha bir ki üç dört...
- Herkes** Kıç...
- Alfonso** Durun! Sayın Başkanım, bir dakikanızı istirham edebilir miyim efendim?
- Übü** Gene ne problem var?
- Alfonso** Haşa efendimiz! Sizin yönettiğiniz bir savaşta ne problem olabilir ki! Kiminle savaşırsak savaşalım zafer kesin! Ayrıca efendim, birlikte olduğumuz şu kısacık zaman dilimi içinde dahi, anlatılanlardan çok daha parlak bir zekaya sahip olduğunuzu fark etmek bu ülkenin sıradan bir ferdi olarak göğsümü kabarttı, gurur duydum...
- Übü** Aman efendim estağfurullah, teveccühünüz, o sizin güzelliğiniz. Gördünüz mü ne kıbar adam. Görün de örnek alın örnek...
- Alfonso** Haddim değil ama... Efendim, eğer izin verirsiniz sizin şahsınızda ülkemize faydalı olmaya çalışan bir vatan evladı olarak birkaç küçük önerim olacaktı.
- Übü** Aman efendim öneriniz, öneriniz. Ne demişler: "Bir elin nesi var iki elin sesi var". Buyrun...
- Alfonso** Sayın Başkanım! Merhum Savunma bakanımız Köteğin öldürülmesi ve bu cinayetin kuzeyli ajanlar tarafından işlendiğine dair elimizde çok kuvvetli kanıtlar olması Kuzey ülkesine açacağımız savaşı gerek içerde ve gerekse dışarda makul ve mantıklı gösterebilir. Ancak, şu da unutulmalıdır ki bir halkı savaşa sürmek için bu yeterli bir sebep değildir. Gösterdiğiniz yolda seve seve ilerlemesi için halkımıza yardımcı olacak bir amaç sunmamız gerekiyor. Öyle değil mi efendim? Amacımız ne? Ne için savaşaacağız? Neyin peşindeyiz?
- Kütük** Sen baksana buraya.! Aa ayamadın galiba. Biraz önce

Birleşik Güçlerle anlaştık. Onlar bize para, silah ve gıda yardımında bulunacak, biz de Kuzey'e saldırıp hammadde fiyatlarının düşmesini sağlayacağız. Mesele bu kadar basit. Öyle değil mi Başkanım?

Übü

Tabii... Bu kadar basit...

Alfonso

Ne kadar banal bir ifade tarzı. Ne yani, siz şimdi Sayın Başkanımızın Birleşik Güçlerin maşası olduğunu mu iddia ediyorsunuz? Üç kuruş için ulusal çıkarlarını bir tarafa atan, adl, aşağılık, hain, satılmış biri mi o? Halkını göz göre göre ölüme yollayan gözünü kan bürümüş bir cani mi, ha?

Übü

Ne diyon lan sen bana!

Alfonso

Ben demiyorum efendim, o diyor.

Übü

Ne diyon lan sen bana!

Kütük

Ben demiyorum efendim, o diyor.

Übü

Ne diyon lan sen bana!

Alfonso

Ben demiyorum efendim, o diyor.

Übü

Ne diyon len sen bana.

Kütük

Hiiiç...

Übü

Kes! Maşa mıyım lan ben? Satılmış aşağılık bir köle miyim? Uşşak mıyım, cani, canavar mıyım? Kes! Geç, şu gerzeklerin yanına, şişe gibi dizil onların yanında. Terbiyesiz seni. Dön önüne! (Alfonso'ya) Evet canım, nerede kalmıştık? Sorun neydi?

Übü Ana

Niçin savaşıcağız, amacımız nedir? Halkı galeyana getirip savaşa sürmek için nasıl bir sebep bulacağız. Askerleri seve seve ölüme yollamanın sırrı nedir?

Übü Ana

İstersen bu sorunun cevabını bizim yerimize Alfonso versin, sevgilim.

Alfonso

Barış! Barış için savaş! Adalet için savaş! Özgürlük ve kardeşlik için savaş. Ezilen Kuzey halkı için savaş! İnsan haklarının tesisi için savaş!

Übü Ana

Eşitlik için savaş!

Petek

Sevgi ve saadet için savaş!

Tatlısidik

Huzur ve güven için savaş!

Kipislik

Toplumun refahı için savaş!

Übü

Topyekün savaş toplu seviş! (Alkış alır.)

Übü Ana

(Cilveli.) Alfonso, senin yaptıkların da mükafatsız kalmayacak tabii.

Übü

N'oluyo lan orada!

- Alfonso** Ayrıca efendim, halkınızı ne kadar çok sevdiğinizi göstermek ve onlarla aranızdaki sevgi bağına daha da sıkılaştırmak amacıyla tüm tutuklu ve hükümlüleri kapsayan bir Genel Af ilan edeceğiz.
- Übü** Ne diyon lan sen?
- Alfonso** Tabi küçük bir şartınız olacak.
- Übü** Ne gibi?
- Alfonso** Aftan faydalanmak isteyenlerin askere gönüllü olarak yazılmalarını şart koşacaksınız. Böylece yaklaşan savaşta asker sıkıntısına düşmeyeceksiniz
- Übü** Aferin, ne kadar zekiymişsin sen öyle...
- Übü Ana** Peki ya siyasiler?
- Alfonso** Basit, çok basit! Onlar da aftan faydalayıp askere gidebilmek için öncelikle pişmanlık yasasından yararlanacak, yani itiraflarda bulunarak dışarda serbestçe dolaşan hainlerin isimlerini verecekler. Sonra aynı işlem onlara uygulanacak.
- Übü** Güzel... Çok güzel.
- Übü Ana** Peki sence bunu kabul edecekler mi?
- Alfonso** Harika bir soru! Elbette hepsi kabul etmeyecek. Böylece aramızdaki hainlerin en azılılarını ayıklamış olacağız.
- Übü** Mükemmel! Mükemmel! (*Alfonso'yu alnından öper.*) Hihey! Savulun ulen Babaların Babası Übü Baba geliyor. Bir ki a bir ki üç dört.
- Herkes** Kışlara tekme Kuzey'e ölüm!
(*Müzik girer. Müziğin üzerine dış ses haber okur*)
- Dış ses** Army of the United Powers has 20 ships, including two aircraft carriers in the North Sea, along with 30,000 odd troops and more than 160 combat aircraft. The reasons are several. One is doubtless a desire by stateless to appear as something more than United Powers protectorates. Another is commercial self-interest; the UAE has a thriving sanctions-busting trade with Northern State. Third is political: the sense that, for all its faults, Northern State may yet be a useful counterweight to a threatening South. Fourth, expressed by the conspricyminded even in Kuwanda, is that United Powers exaggerates the threat of North in order to justify its military presence in the region and promote its arms sales there. The question for the regions leader is what next. What next!

Übü

Savaş Olacak
 Olacaak, olacaak
 Param Olacak
 Olacaaak, olacak
 Sebep de va mı
 Vaaa
 O halde beni kim tuta
 Savaşımı yaparım
 Paramı da kaparım
 Kimse bana karışamaz
 İstedığımı alırım!
 Kuzey Güney Doğu Batı
 Hepsi benden sorulur
 Buna karşı çıkanlar
 Gözlerinden oyulur
 (Müzik ve dans devam ederken sahne kararır.)

1.PERDE, 4. SAHNE

Votka

(Dışarı seslenir.) Memur bey, memur bey, duymuyor musunuz? Efendim ben küçük bir yaralama ve gasp suçundan dolayı buraya getirildim. Bu siyasilerle hiçbir alakam yok. Benim başka bir koğuşa konulmam lazım. (Bretşnayder yanında Bayan Kopeçka ve yardımcısıyla girer.) Memur bey, bir yanlışlık oldu galiba benim başka bir koğuşa konulmam lazım.

Bretşnayder'in**Yardımcısı**

(Coplâ Votka'ya saldırır.) Geç lan yerine, geç! (Diğer tutukluları da coplar.) Geç lan, geç! (Tutuklular yan yana dizilirler.)

Bretşnayder

Görüyorsunuz işte, nelerle uğraşıyoruz. Buyrun. (Bretşnayder ve yardımcısı çıkarlar.)

Şvayk

(Fısıltıyla) Bayan Kopeçka!

Kopeçka

(Fısıltıyla) Senin sarhoş sarhoş saçmalamaların yüzünden beni de buraya getirdiler işte!

Şvayk

(Fısıltıyla) Bayan Kopeçka biliyor musunuz, Koteği Kuzeyliler öldürmüş bizi de işbirlikçileri olarak tutuklamışlar.

Kopeçka

(Fısıltıyla) Şvayk, biliyorsun ki beni Koteğin öldürülmesi yüzünden buraya getirmedi.

Haroşa

Siz neden buraya getirildiniz?

- Kopeçka** Başkan Übü yüzünden.
- Haroşa** Übü mü? Übü'ye ne oldu ki?
- Kopeçka** Üstüne pislediler.
- Haroşa** Üstüne mi pislediler? Sahi mi? Sonunda başardılar ha? Bir gün bunu başaracaklarını biliyordum zaten. Kim, kim yaptı bunu?
- Kopeçka** Sinekler...tezgahımdaki Übü resminin üstüne pislediler.
- Haroşa** *(Biraz hayal kırıklığına uğramış)* Desenize, yakında büyük bir sinek kıyımı başlayacak.
- Şvayk** Siz bu işlerden anlıyorsunuz, deneyimlisiniz galiba...
- Haroşa** Dile kolay 15 yıldır bu işlerin içindeyiz.
- Şvayk** Nasıl yani?
- Haroşa** Nasıl olacak? 15 yıl önce yapılan son serbest seçimlerde muhalefet partisine oy vermiştim. O gün bu gündür ne zaman bir olay çıksa beni de alırlar içeri.
- Kopeçka** Bizi uzun süre burada tutmazlar değil mi?
- Haroşa** Orası bilinmez. Bu karakolun komutanı çok ilginç bir adamdır. Sağı solu hiç belli olmaz. Birazdan siz de tanıyacaksınız zaten.
- (Bretşnayder, Bretşnayder'in yardımcısı ve bir polis memuru girer.)*
- Bretşnayder** Dikkat, herkes sıraya! Komutan Bullinger!
- Bullinger** *(Şarkı söyleyerek girer.)* İşte benim ülkem, mutlu büyük ailem, canım kadar sevdiğim... Bretşnayder bu ne hal? Benim sivil vatandaşlarımı alıp, asker gibi tek sıra dizmişsin. Rahat olun. *(Askeri rahat pozisyonu alırlar.)* Bak gördün mü? Nasıl alıştırdınız sivil toplumu. Rahat olun, dağılın, rahatlayın, gevşeyin, dağılın... *(Çıkış kapısına fazla yaklaşan birine)* Hop! Ulan dağılın dedikse o kadar da değil. Toplanın şuraya. Toplanın. *(Tutuklular sırtları dönük öbekleşirler.)* Yok... bu çok içe kapalı bir görüntü oldu. *(Tekrar sıraya dizer.)* Şöyle yapalım, sen öne, sen arkaya, sen öne, sen arkaya... Gevşeyin, şu kolları da şöyle rahatlatalım. Sen şöyle, sen böyle, sen şöyle, *(Çıkış kapısına yaklaşmış tutukluya)* Sen böyle kal! Sen böyle kal! Hah şöyle. *(Bretşnayder'e.)* Gördün mü? *(Tutuklular yapay olarak kurulduğu belli olan samimi, rahat duruşlarla yanyana dizilmişlerdir.)* Evet bayanlar, baylar! Ben, bu karakolun komutanı Bullinger. Hepiniz hoş geldiniz. Adınızı alabilir miyim? *(-Kopeçka, -Dıbrışka,...)* Ooo Haroşa! Yine

- Votka** mi aldılar seni? Yine mi aldınız adamı ya.? Gel bir öpeyim. N'aber nasılsın? Neyse, birazdan sorguda soracağım zaten. (Öne çıkar.) Votka komutanım. Efendim ben adi suçluyum yanlışlıkla...
- Bullinger** (Hafif tokatlayarak.) Tamam evladım, geç yerine...
- Şvayk** Müsaadenizle efendim bu sıcak ve samimi ortama dayanarak size kendimi tanıtmak istiyorum.
- Bretşnayder** Şvayk efendim.
- Bullinger** Şvayk!
- Şvayk** Bendeniz ikinci el köpek tüccarıyım efendim. Artık köpeklerine bakamayacak durumda ailelerden cins köpeklerini makul bir fiyatla satın alırım. Onları temizlerim, kırparım sonra da satarım. Ama bu aralar işler kesat. Kimse yeni bir köpek sahibi olmak istemiyor. Eğer isterseniz size şöyle atak, atılgan, cins bir Fransız Teriye verebilirim efendim. Eminim bu eşinizin çok hoşuna gider. Bekar değilseniz tabi efendim.
- Bullinger** Var bir takım takıntılarımız ama...Hah hah ha! Fransız Teriye ha? Düşüneceğim Şvayk, geç yerine. Evet bayanlar, baylar şimdi siz, bizim sizden şüphelendiğimizi zannediyorsunuz değil mi? Şüphelendiğimizi zannetmiyor musunuz? Ama biz, sizden şüphelenmiyoruz. Gerçekten şüphelenmiyoruz. Vallahi şüphelenmiyoruz. Neden? Çünkü başkan Übü hepinizi affetti de ondan!
- Dıbrışka** Yani şimdi biz özgür müyüz?
- Bullinger** Özgürsünüz!
- Haroşa** Komutanım, şakanın hiç sırası değil. Yani şimdi biz, bu kapıdan tıptış tıptış yürüyerek çıkıp gidebilir miyiz?
- Bullinger** İlle pencereden mi atalım Haroşa? Gidin uğraştırmayın beni.
- Şvayk** Übü mü dedi?
- Bullinger** Übü dedi, tabi yaaa..
- Tutuklulardan biri** Yaşasın başkan Übü!
- Herkes** Übü! Übü! Übü! Büüüüü!
(Tutuklular hızla kapıya yönelirler, polisler onları engeller, çıkamazlar.)
- Bretşnayder** Dikkat!
- Bullinger** Canım, Başkan Übü dedi, ama ne dedi? (Bir kağıt çıkarıp okumaya başlar.) Kuzeyle girdiğimiz savaş sebebiyle ulusal

seferberlik ilan edilmiştir. Bu sebeple ordumuza katılmak isteyen kader kurbanı evlatlarımız için Genel Af ilan edilmiştir. "Vatana, millete, yedi ceddimize ihanet" suçuyla hapisanelerde bulunanlar içinse -burayı dikkatli dinleyin- bir defaya mahsus olmak üzere "özel pişmanlık yasası" ilan edilmiştir. Bu yasa uyarınca pişmanlık getirip suç ortaklarının ve şüphelendikleri kişilerin adlarını verenler askere yazılmak suretiyle serbest bırakılacaktır." Hah hah ha! Evet, mükemmel bir teklif değil mi? Canım vardır etrafınızda böyle birileri, dış güçlerce beslenen, birtakım bölücü faaliyetlere katılmış birileri vardır mutlaka. Komşunuz, arkadaşınız, eşiniz veya çocuğunuz da olabilir... Canım, vardır mutlaka. Verin bize adlarını özgürlüğünüze kavuşun, yollayalım askere. Eğer konuşmazsanız, sizden şüphelenmeye başlarız. Şüphelendiğimiz insanlara neler yaptığımızı merak etmiyor musunuz? Merak ediyorsunuzdur. Bu nedenle, sizin için bir oryantasyon programı hazırladım. Arkadaşları rahat izleyebilecekleri bir yere alalım. Belki sorgulama yöntemlerimiz bir şeyler hatırlamalarına yardımcı olur.

- Polisler** Hadî toplanın şöyle!
- Bullinger** Dilerseniz ilk sorgulama yöntemini tanımaya başlayalım: Kan alma yöntemi!
- (Görüntü ve müzik: Bir tutukludan kan alınır.)
- Dış ses** Koşulların hijyenik olmasına dikkat edilerek, tutukludan bir miktar kan alınır. Bu işlem defalarca tekrarlanır. Tutuklunun vücudunda konuşmasına yetecek miktarda kan bırakılır. Alınan kan ziyan edilmez, depolanır. Ve tabii ki kullanılmadan önce test edilir.
- Votka** Komutanım, komutanım benim bir arkadaşım var, adı Kokoreç. Geçen günkü market soygununu o yaptı.
- Bullinger** Öyle değil evladım. politik, politik! Politik suç. Eee, bu sorgulama yöntemi aklınıza birşey getirmiyor mu?
- Şvayk** Müsaadenizle arz edeyim efendim, getiriyor!
- Bullinger** Hah, gel bakayım şuraya.
- Şvayk** Sanırım bu yöntemle aynı zamanda içinde bulunduğumuz savaşta gazilerimiz için gerekecek bir miktar kan da depolanmış oluyor öyle değil mi efendim? Kutlarım gerçekten çok zekice ve vatanperver bir yöntem.
- Bullinger** Öyle değil evladım. Tanıdığınız, şüphelendiğiniz birileri... Size birtakım görüşler enı oze etmeye çalışan birileri...

Vardır muhakkak böyle birileri. Düşün, hafızanı zorla... Rahatla bakayım önce. Şimdi geçmişe dön, konsantre ol ve hatırlamaya çalış. Hatırlıyor musun?

Şvayk

Hatırlıyorum!

Bullinger

Hah! (*Bretşnayder'e*) Yaz.

Şvayk

Bir Mayıs sabahıydı.

Bullinger

Bir Mayıs sabahı... 1 Mayıs sabahı!

Şvayk

Kupa meydanındaydık. Her zamanki gibi... Ama o gün farklı bir gündü.

Bullinger

Neden?

Şvayk

Çünkü birini bekliyorduk.

Bullinger

Nasıl birini?

Şvayk

Bize doğru yolu gösterecek birini..

Bullinger

Kendileri bilirmiş gibi bir de başkalarına göstermeye kalkarlar.

Şvayk

O gün geleceği kulaktan kulağa yayılmıştı. Çok heyecanlıydık.

Bullinger

Ben de çok heyecanlandım. Kim ulan bu? Ver ismini, hemen özgürlüğüne kavuş, yollayalım askere! Kimdi o ha kimdi?

Şvayk

Başkan Übü! Asrımızın en büyük düşünürü. O gün gelip kupa meydanında halka hitap edecekti. Yaşasın başkan Übü!

Herkes

Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

Bullinger

Bretşnayder nerden buldun bunu? Özel sorgu yöntemimin içine etti.

Bretşnayder

Tehlikeli bir tip olduğunu arz etmiştim efendim. Ayrıca yanlış anlamayın ama yöntemleriniz biraz tuhaf doğrusu. Bunları bana verin, yarına kalmaz bülbül gibi şakırlar.

Bullinger

Anlamadığın işlere burnunu sokma Bretşnayder! Anlaşıldı mı?

Şvayk

Gidebilir miyim?

Bullinger

Saçmalama, geç yerine! Dilerseniz hiç vakit kaybetmeden ikinci sorgu yöntemimize geçelim. İnsanoğlunun ilerleme ülküsü ve bunun olağanüstü meyvesi: Teknoloji! Muasır medeniyetleri yakalama ve onları geçme ülkümüzün mütevazî bir sonucu olan bu sorgu yönteminde radyoaktif enerjiden faydalanıyoruz.

(Görüntü ve müzik: Radyasyon işlemi uygulanan bir tutuklu.)

Dış ses Radyasyon işlemi uygulanmadan önce tutuklu çekaptan geçirilmiş ve hiçbir rahatsızlığı olmadığı tespit edilmiştir. Radyasyon işlemi bazı yan etkilere neden olacaktır. Saç dökülmesi, görülebilir yan etkilerden sadece biridir.

Bullinger Ayrıca çok geçmeden tutuklunun kemik ve kas yapısı deforme olacaktır. İşlem sayısı arttıkça tutuklu kanser tehlikesiyle karşı karşıya kalır. Eğer kanser olmak istemiyorsa yapması gereken bellidir: Konuşmak!

Votka (Korkuyla öne çıkar.) Komutanım hani geçen günkü market soygunu vardı ya, işte onu arkadaşım Kokoreç yapmadı. Ben yaptım komutanım. İtiraf ediyorum. Ayrıca, komşumuzun altınlarını çaldım, kadınların cüzdanlarını yürüttüm, bisiklet çaldım, arabaların lastiklerini indirdim, okulun camlarını kırdım...

Bullinger (Votka'yı kulağından tutar.) Bu var ya, bu! Adi bir suçlu.

Votka Evet efendim, ben adi bir suçluyum.

Bullinger Adi suçlunun siyasilerin arasında ne işi var?

Bretşnayder Araya karışmış efendim.

Bullinger Armut mu lan bu araya karışıyor? Bana bak evladım, sen şimdi şuradan çık sağdan ikinci odaya git. Orada iki amca var. Benim gönderdiğimi söyle onlara, senin ağzını burnunu gırsınlar sonra da askere yollasınlar, hadi bakalım.

Votka Sağolun. Allah razı olsun. (Koşarak çıkar)

Bullinger Evet, nerde kalmıştık? Bildiğiniz veya şüphelendiğiniz esrarengiz birileri... Az önce tamgı olduğunuz yöntem size birşeyler hatırlatmıyor mu?

Şvayk Hatırlatıyor efendim.

Bullinger Bana bak, gene başkan Übü'nün adını verirsen senin kemiklerini kırarım, anlaşıldı mı?

Şvayk Anlaşıldı efendim.

Bullinger Geç bakayım şuraya, konuş.

Şvayk Siz bizden şüpheli, esrarengiz birilerini hatırlamamızı istiyorsunuz değil mi? Bir genç vardı. Esrarengiz bir tipti. Çok kitap okurdu. Kupa meydanında kitap satışı yapardı zaten. Bu esrarengiz gencin esrarengiz birtakım arkadaşları vardı efendim. Bazen gün ortasında meydana gelirler, çocuğa esrarengiz bir işaret yaparlar, o da tezgahını kapatır esrarengiz bir şekilde onlar'a giderdi. Soğuk bir kış günü

yanımdan geçerken paltosunun içinden yere bir kitap düşürdü. Kırmızı ciltli esrarengiz bir kitap efendim. Kitabı alıp ona götürdüm. Çok heyecanlandı, kitabı alıp sakladı..

Bullinger Esrarengiz bir durum! Tamam işte bu! Hemen ver bize adını. Gidip yakalayalım. Nerede bu adam ha nerede?

Şvayk Maalesef efendim bu imkansız. Çünkü aynı gün esrarengiz dört adam gelip çocuğu bir arabaya tikip götürdüler. Bir daha da onu görmedik. Ailesi de hala onu arıyor..

Bullinger Bana bak Şvayk. Bir daha ben sana konuş demeden konuşmayacaksın anlaşıldı mı?

Şvayk Anlaşıldı efendim.

Bullinger Bretşnayder, bir sana bakıyorum, bir ona bakıyorum hanginizi gebertmem gerektiğine karar veremiyorum.

Bretşnayder Ama efendim ben, içişleri bakanlığının yayınladığı "Tutuklama ve Derdest Etme Standartları El Kitabı"na tamamıyla bağlı kaldım

Bullinger Ver ulan o el kitabımı. (*El kitabını yercestne dişleriyle parçalar.*) Ahhh! Haroşa sende mide için antiasit vardır, bir tane versene. Benim arada sırada böyle midem yanıyor da...

Haroşa Buyrun.

Bullinger (*Şüpheyile*) Yeni mi bu?

Haroşa Evet efendim. Bunlar yeni çıktı, çok daha etkili. (*Hapı yutar.*)

Bullinger Eeee, benim yöntemlerim size bir şeyler ifade etmedi mi? İlle başka bir dille mi konuşmak lazım sizinle? (*Bretşnayder'i gösterir.*) Onun diliyle...Kaba kuvvet! Adamları yerlerde süründürürler, ağız bir yanda, burun bir yanda, kol bir yanda, bacak bir yanda. Ayağına çivi çakarlar, yüzüne kezzap atarlar. Onun yöntemi. İlle bunu mu istiyorsunuz. Sivil inisiyatif dedik, hepiniz inisiyatifsiz çıktınız. Alın o zaman, onun yöntemi!

(*Görüntü ve müzik: Sorgu esnasında gözü bağlı bir tutuklunun maruz kaldığı gerçekleşen kaba dayak.*)

Şvayk (*Şvayk heyecanla öne fırlar.*) Müsaadenizle efendim ben de bir görüş belirtmek isterim. Suçlulara şiddet gerek. Bakınız bu örnek de benim görüşümü ne güzel doğruluyor. Eminim bu polis memurları tutukluyu kısa bir sürede konuşturacaklardır. Sakın bize acımayın efendim. Bize şiddet gerek.

Bullinger Bana bak Şvayk sen geri zekalı mısın?

Şvayk Evet efendim. Ben geri zekalıyım. Özel bir kurul toplanıp

benim geri zekalı olduğuma karar vermişti. Bakın işte bu da benim raporum.

Bullinger (*Raporu okuyarak*) Adamı geri zekalı! Hastane raporu bile var. Tutmuş raporlu geri zekalıyı yakalamış. (*Bretşnayder'e*) geri zekalı!

Bretşnayder (*Notlarını çıkarır.*) Ama efendim meydanda söylediklerini bir duysaydınız...

Bullinger (*Alaycı*) Yaa, bakalım ne demişsin? Başkan Übü'nün hakkında ileri geri konuşmuşsun, vatanımızın bölünmez bütünlüğü aleyhine görüşler ileri sürmüşsün. Geri zekalı olsan bunları söyleyebilir misin ha?

Şvayk Çok şey söylemişim efendim. Herşeyin azı karar çoğu zarar.

Bullinger Bu var ya bu, gerçekten geri zekalı. Alın bunu yollayın askere.

Şvayk Efendim. Siz şimdi beni askere mi yolluyorsunuz. Vatana hizmete yani! Cepheye!.. Ama efendim bir problem var

Bullinger Evet?

Şvayk Maalesef benim romatizmam var

Bullinger Nesi varmış

Bret Romatizma

Bullinger Romatizma.

Bullinger (*Güler.*) Bu adamı hakikaten geri zekalı. (*Bretşnayder'e*) ama senden daha zeki. Alın bunu askeri hastaneye götürün, onlar ne yapacaklarını bilirler. Siz de konuşmamakta direnen şu hainleri birinci sorgu odasına götürün. (*İtirazlar*).

Şvayk Merak etmeyin arkadaşlar sizin de bu vatana hizmet edeceğiniz günler yakındır. Kışlara tekme, yaşasın savaş! Yaşasın başkan Übü!

Herkes Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

2. PERDE, 1. SAHNE

(*Müzik ve dış ses*)

Alfonso (*Dış ses ile aynı kelimeleri eşzamanlı söyleyerek.*) Ve şimdi de... karşınızda... başkanımıza hazırladığımız partinin en nadide parçası. İşte! (*Übü Baba heykelinin örtüsünü indirir.*)

Übü Ana Bu iğrenç şey de ne? (*Bakanlar güler.*)

Alfonso Gecenin sürprizi efendim. Başkan Übü'nün helezonik u-

zamdaki kaotik izdüşümünün şeker, krema ve karışık malzemeden yapılmış fütüristik bir enstalasyonu. Harika bir eser, milenyumun şaheseri! *(Bakanlar güler.)*

Übü Ana Kesin. Siz ne anlarsınız plastik sanattan. Eline sağlık Alfonso. Yalnız biraz fazla büyük olmamış mı? Hem benim heykelim nerede?

Alfonso Siz hiç merak etmeyin efendim, sizin de heykelinizi en kısa zamanda, hem de kendi ellerimle yapacağım.

Übü Ana Öyle mi! Bu ellerle mi? *(Bakanlara)* Siz hala burada mısınız? Birazdan parti başlayacak. Hadi gidin kıyafetlerinize çeki düzen verin. Çabuk, çabuk! Kütük, sen de kütük gibi durma orada, hadi peşlerinden, toz ol... Nerde kalmıştık? Hatırladım. Sen ellerinle benim heykelimi yapacaktın. Alfonso, diyorum ki şu heykel işine bir an önce başlasak. Sana vücudumun tüm ayrıntılarını göstereceğim, heykelim için tabii ki... *(Übü Ana ve Alfonso çıkar.)*

Übü *(Üstünü başını düzelterek girer. Sofrayı fark eder.)* Uff be! Yemeklere bak? Ne güzel şeyler bunlar böyle. *(Yemeklere yumulur. Heykeli fark eder.)* Yaşasın Başkan Übü! Übü! Übü! Übü! Bööööü! Taparım ben size başkanım, ayağınızın altını yalarım, bokunuzu yerim... Bir dakika... O zaten ben değil miyim? O bensem, ben kimim peki? Yoksa, yoksa... Kuzeylilerin bize oynadığı bir oyun mu bu ha? *(Heykele saldırır, yüzüne gözüne bulaşan kremaları yalar.)* Tatlıymış bu ya! Haaa! Şimdi anladım meseleyi. Bizim hanım bana bir sürpriz hazırlamış. Canım balım benim, Kadınlar böyledir işte. Evimizin direği onlar, bizleri doğuran onlar, *(Konuşması şarkıya dönüşür.)* besleyip büyüten onlar, kadınlarımız onlar, ooo, o, o, o! *(Übü'ye görünmeden sahneye giren Kütük, bir kağıt topunu Übü'ye fırlatır. Übü yere düşer.)* Ağğğh! Nedir bu? *(Kağıdı açıp okur.)*

Dış Ses Karın seni aldatıyor. Bir dost.

Übü Karım beni aldatıyor ha! Ah, asılacak kadın. Bana bunu nasıl yaptın. Peki beni kiminle aldatı ha, kiminle? *(Kütük ikinci kağıt topunu fırlatır. Übü yere düşer. Kağıt topunu bulur, okumaya başlar.)*

Dış Ses Al-fon-so.

Übü Al-fon-so? Alfonso ha? Daha dün saraya giren, kitipiyöz, bastonlu, üstelik keltoş biriyle ha! Ulan kadın bula bula onu mu buldun, beni aldatacak! *(Kütük üçüncü kağıt topunu fırlatır. Übü yere düşer.)* Ulan dost bildik bağımıza bastık,

boyuna sırtımdan vurmasana be? Ne var yine? Ne? *(Kağıdı okur.)*

Dış Ses Heykelin yerine geç ve bekle. Bekle ve gör. *(Kütük gizlice dışarı çıkar.)*

Übü Nasıl yani? Ne göreceğim mişim ki? Tamam, şimdi anladım. Mahvedeceğim onları, mahvedeceğim. *(Heykeli saklar ve yerine geçer.)*

(Tatlısidik, Kipislik ve Petek gürültülü biçimde kulisten girip, hazırola geçerler.)

Bakanlar Parti için hazırız efendim. *(Ortalıkta kimsenin olmadığını fark ederler.)*

Tatlısidik Hadi, kimse gelmeden şu yemeklerden biraz yiyelim. Übü'ler gelince bize zırnık koklatmazlar.

Kipislik Bok boğazlar.

Tatlısidik Gırtlığı gırtlak değil ki. Lağım borusu mübarek.

Petek Üstelik de boynuzlu. *(Kahkahalar. Yemekleri yağmalamaya başlarlar.)*

Übü Sıçtığının bakanları yemeğimi yiyorlar. Yemeyin be yemeyin... Bana da verin, bana da verin... *(Bir üzüm salkımı yakalayıp yemeye başlar. Kütük girer.)*

Kütük Hop dee! Utanmıyor musunuz yüce başkanımız için hazırlanmış yemekleri yemeye? Yaşasın Başkan Übü! Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

Bakanlar Blü,blü,blü! *(Gülüşürler.)*

Petek Hadi, biraz da Başkanın pastasından yiyelim. *(Birlikte pasta-Übü'ye saldırırlar. Dokunduklarında gerçeği fark ederler.)*

Übü Götümü yemek ister misiniz ha? Bokumu yemek ister misiniz ha? Sıçtığının bakanları! *(Bağrıışarak kaçarlar.)* Kes! Hazrol. *(Kütük'ü gösterir)* Görün, görün de örnek alın.

Kütük Sağolun başkanım.

Übü Kalkın ayağa *(Kalkarlar.)*. Utanın *(Utanırlar.)*. Ağlayın. *(Ağlarlar.)* Kes! Bir Kütük olamadınız. Bir Kütük olmayı beceremediniz.

(Kulisten Alfonso ve Übü Ana'nın sesleri gelir. Übü Baba'nın işaretiyle bakanlar saklanır. Übü Baba heykelin yerine geçer.)

Übü Ana Alf, kaçma tatlım. Gel buraya diyorum, gel buraya...Benden kaçamazsın. Daha sana vücudumun tüm ayrıntılarını

- göstermedim. (*Alfonso'yu heykele yaslar.*)
- Alfonso** Hiç olmazsa şu parti bitene kadar bekleseydik.
- Übü Ana** Hayır. bekleyemem. Zaten çok zaman kaybettim. Ama sen çok gerginsin Alfonso, gevşe biraz, rahatla...
- Alfonso** Ama efendim, sanki Başkanımızın gözleri üzerimizdeymiş gibi geliyor...
- Übü Ana** Olsun. böylesi daha zevkli değil mi? Hem sana başka sürprizlerim de var... (*Müzik. Alfonso'nun gözünü bağlayan Übü Ana çıkar.*)
- (*Übü, Alfonso'nun bastonunu alıp, bacağını gövdesine sarar.*)
- Alfonso** Übü Ana senin ayağın kokuyor.
- Übü** Evet hayatım seni tahrik edebilmek için.
- (*Übü, Alfonso'nun sırtına biner.*)
- Alfonso** Übü Ana ne kadar da ağırlaşmışsın.
- Übü** Evet güzelim, seni kütürdetmek için...
- Alfonso** Ellerin de boğazımı mengene gibi sıkıyor.
- Übü** Evet, seni gebertmek için!
- (*Alfonso'yu bastonla dövmeye başlar. Yere yüzüstü düşen Alfonso'nun üstüne çıkıp onu boğmaya başlar.*)
- Übü Ana** İşte geldim. (*Müzik kesilir. Alfonso'nun üzerindeki Übü'yü ensesinden yakalayıp bir kenara fırlatır.*) Alçak, beni aldattın! Kim bu orospu. (*Fırlattığı kişinin Übü olduğunu fark eder*) Übü, sen de aldattın!
- Übü** Kim kimi aldatmış? Geberteceğim kadın seni, ama önce o keltoşu geberteceğim.
- Übü Ana** Ben de geberteceğim. (*Birlikte Alfonso'yu kovalarlar. Bakanların yardımıyla yakalanır.*) Alçak! En temiz hisle- rimle, kadınlık onurumla oynadın! (*Sessizlik*) Ama olsun yine oyna. Hep beraber oynayalım.
- (*Müzik. Grup birbirine girer, sarılır.*)
- Dış ses** Hep beraber, hep beraber, all together...
- (*Übü Baba grubun dışında, elindeki bastonu ısırmaktadır.*)
- Übü** Kesin! (*Müzik kesilir.*) Utanmıyor musun kocanın gözünün önünde... Hem ne o öyle? Benim karşıma pazardan alınma paçavra gibi pazen paçalı donlarla çıkarsın, elalemin karşısına kırmızı tüllerle...
- Übü Ana** Sus! Rezil. Sen beni yıllarca aldattın. Şu Başkanlık

Saray'ında genç, yaşlı iğfal etmediğin dişi kalmadı. Bununla da yetinmedin, etrafta gördüğün her türlü mahlukatla, kedi, köpek, eşek, kirpi, iğrenç emellerini gerçekleştirdin. Halbuki ben yıllar sonra minicik, mini minnacık bir kaçamak yapayım dedim ve sen bunu kaldıramadın. Bana zehir ettin. Tamam herşeyi kaldırın. Bundan sonra sana parti marti yok. Tek başına kalacaksın, kuru ekmeğe talim edeceksin, hastalandığında bir tas çorba getirenin olmayacak, ateşlendiğinde kimse kışına fitil sokmayacak, geceleri kabus gördüğünde çılgınlık içinde uyanacaksın, altına kaçırdığında bütün gece sidikler içinde yatacaksın.

Übü

Hayınır! Affet beni n'olur. Affet!

Übü Ana

Pişman mısın?

Übü

Pişmanım.

Übü Ana

Bir daha yapmayacak mısın?

Übü

Bir daha yapmayacağım.

Übü Ana

Peki öyleyse, ben de seni affettim.

Übü

Yaşasın! Übü Ana beni affetti! (*Alf'e*) Bana bak! Seni unuttuğumu zannetme. Şu parti bir bitsin hesabını göreceğim senin.

Übü Ana

Übü! Gel buraya partiyi başlat. (*Sofraya yerleştirler.*)

Übü

Ey bu günleri de bize gösteren ulu Prezident, gönderdiğin yemekleri, verdiği paraları hiç durmadan yiyeceğimize ant içeriz! (*Kahkahalar.*)

(*Müzik ile birlikte ekranda Birleşik Güçler Başkanı görünür.*)

Başkan

N'oluyo lan orda! Afîyet olsun! Umarım sizi rahatsız etmiyorumdur.

Übü

Bay Prezident, hoş geldiniz. Biz de sürpriz bir parti hazırlamıştık. Siz de buyurmaz mıydınız acaba?

Başkan

Shut up! Bana ulaşan son bilgilere göre, Kuzey komşunuzun topraklarında henüz bir milim dahi ilerleyememişsiniz. Üstelik, cesaretle savaşmanız için size verilen desteği kötüye kullanıyor, hababam debabam mideye indiriyorsunuz. Übü, şunu biliniz ki bizi üzdünüz!

Übü

Vallahî bir yanlış anlama var. Yolladığınız bütün bombaları Kuzeylilerin tepesine tepesine yağdırıyoruz. Yıkılan evler, enkaz altından çıkarılması güç cesetler, paramparça parçalanmış her nevi insan ve de hayvanat, mütemadiyen yanan bitki örtüleri...

- Başkan** Kuzey komşunuz direnişi sürdürüyor! Üstelik hammadde fiyatları hergün artıyor; dünya ekonomisi tehdit altında. Sonuç alıcı hamle için daha ne bekliyorsunuz? Açıkça soruyorum: Büyük Taarruz ne zaman başlayacak?
- Übü** (*Bakanlara*) Ne zaman başlayacak? Ne zaman başlayacak?..
- Übü Ana** Pek yakında efendim!
- Başkan** Pek yakında... Pek yakında ha? Hah-hah-haha-haaaa... Fena bir yanıt değil, my lady. Ama Birleşik Güçler başkanı olan benn! Kesin, strict bir yanıt istiyor sizlerden.
- Übü Ana** Merak etmeyiniz efendim, ordularımız en kısa zamanda Kuzey'i işgal edecektir. Hatta işgal an meselesidir bile diyebiliriz... (*Übü Baba'ya*) Sen de bir şeyler söylesene.
- Übü** Emrediyorum! Büyük Taarruz için gereken hazırlıklara derhal başlansın! Bay Prezident ne dedi duymadınız mı? Dünya ekonomisi tehdit altında. Bundan daha kötü ne olabilir?
- Başkan** Übü, son zamanlarda çok unutkan olmaya başladınız. Umarım bu sözlerinizi de unutmazsınız, çünkü size inanmak istiyorum.
- Übü** Bize inanmayı sürdürün, efendimiz. Eğer ben Übü Babaysam, bu yumruk yarından tezi yok bir balyoz gibi inecektir Kuzeylilerin tepesine!
- Başkan** İyi çocuk olmaya devam et Übü. Ha bu arada, küçük sevimli partinize katılamadığım için üzgünüm...Hep beraber ha hep beraber... sizi gidi sizili. (*Görüntü kaybolur.*)
- Übü** Ucuz atlattık. N'apcaz şimdi ha, n'apıcaz? (*Tıkınmaya başlar.*)
- Übü Ana** Sen salak mısın? Kafanın içinde beyin yerine kokmuş kapuska var. En kısa zamanda Kuzeyi işgal edemezsek kuru ekmeği zor bulursun. Kütük! Derhal rapor ver!
- Kütük** Hava bombardımanı başarıyla sürüyor efendim. Ama maalesef Büyük Taarruz için henüz hazır değiliz. Çünkü, yeterli sayıda askerimiz yok.
- Übü** Nasıl olur? O kadar adam yolladık askere. Hapishaneleri bile boşalttık
- Kütük** Hırsızlar, yankesiciler, sübyancılar, tecavüzcüler, oğlancılar, itirafçılar...Bunlardan ordu mu kurulur hiç, efendim? Birkaç deneme yaptık yapmasına ama işleri güçleri yağma, talan, tecavüz... Ordunun ahlakını da bozuyorlar. Üstelik,

biraz direnişle karşılaştıklarında çil yavrusu gibi dağılıyolar.

Übü

(Alfonso'ya) Bu işi sen tezgahladın, açıkla çabuk!

Alfonso

Efendimiz, lütfen bana inanın. Yaptırdığımız son kamuoyu araştırmalarına göre halkın savaşa olan desteği giderek artma eğiliminde.

Kütük

Halkın savaşa desteği artma eğiliminde ama her nedense kimse gönüllü olmak istemiyor. (*Übü Baba'nın kulağına fısıldar.*) Efendimiz, bütün sorunlar bu keltoşun başının altından çıkıyor, karınızı şey etmeye kalkıştığı yetmiyormuş gibi şimdi de sizi şey etmeye şaapıyor...

Übü

(*Silahını çekip Alf'in kafasına dayar.*) Leyn, bu işe beni sen soktun! Sen çıkaramazsan, sana yapacağımı biliyorum...

Alfonso

Gerekirse uğrunuzda öleceğime olan inancınız lütfen hiç sarsılmasın efendimiz.

Übü

Neden sarsılacakmış ki, nasıl olsa birazdan beyninin ortasında bir mermi çekirdeğinin sıcak dokunuşunu hissedeceksin zaten.

Alfonso

Buldum! Bir kahraman yaratacağız!

Übü

Yani ben!

Alfonso

Hayır, siz zaten bir kahramansınız! Bunu halkımız da biliyor. Bizim yaratacağımız kahraman halkın içinden çıkan, kalabalıkları galeyana getirip peşinden sürükleyecek bir halk kahramanı olacak...

Übü Ana

Evet, kendi yoksul ama gönlü zengin biri...

Tatlısidik

Doğru ve çalışkan...

Kipislik

Küçüklerini koruyan, büyüklerini sayan...

Petek

Varlığı Başkan Übü'nün varlığına armağan olan bir kahraman.

(*Übü Baba Kütük'e döner.*)

Kütük

Olabilir.

Übü

O halde emrediyorum! Derhal seferber oluna ve aranan kahraman buluna! (*Alkış*) Bir dakika! Ancak, bu vazifeye atılmadan evvel aramızdaki küskünlükleri, kırgınlıkları, kızgınlıkları, kıskançlıkları unutalım. (*Müzik*) Daha yapılacak nice savaşlar, kazanılacak nice zaferler var. Ellerimizi kenetleyelim. Dostluklarımızı pekiştirelim ve yek vücut olarak güçlerimizi birleştirelim!

Bakanlar

Yaşasın Başkan Übü! Übü! Übü! Übü! Büüüüü!

(Müzik.)

Dış ses

Vatandaşlarım! Aramızdaki küskünlükleri, kurgunlukları, kızgınlıkları, kıskançlıkları unutalım. Önümüzde, daha yapılacak nice savaşlar kazanılacak nice zaferler var. Ellerimizi kenetleyelim. Yek vücut olarak güçlerimizi birleştirelim.

2. PERDE, 2. SAHNE

(Askeri hastane. Hastalar koğuşlarında yatmaktadır. Alfonso peruk takmış, hasta kılığında onların arasındadır.)

1. Hasta

Yahu kardeşim insan bari bir yatak verir. Yerlerde sürünüp duruyoruz!

Şvayk

Hiç boşuna şikayet etmeyin. Ben yıllar önce ordudayken durum daha kötüydü. Biri hastalanınca doğruca hücreye tıkarlardı. Bu sayede hastalanan asker bir gecede kendine gelir, ertesi sabah da cepheye koşardı. Oysa biz dışarda savaş tüm şiddetiyle sürerken, günlerdir bu hastanede tedavi görüyoruz. Yemeğimiz, ilacımız ayağımıza kadar geliyor. Şu romatizmam bir iyileşse, ben de koşa koşa cepheye savaşan kardeşlerimizin yanına giderdim

(İki hastabakıcı girer.)

1. Hastabakıcı

İlaç saati! Hala iyileşemediniz di mi? Yalancılar sürüsü sizi. Herkese bir aspirin bir de kinin! Ne o beğenemediniz mi, ha? Beğenemediniz mi?

Şvayk

Müsaadenizle arz ediyim efendim, beğendik. Hatta biz de siz gelmeden az evvel arkadaşlarla askeri hastanelerde uygulanan tedavi yöntemlerinin ne kadar ilerlediğinden bahsediyorduk.

1. Hastabakıcı

Hepiniz kendinizi çok zeki zannediyorsunuz ama yanıyorsunuz. Size güzel bir haberim var. Yeni başhekimimiz şu anda hastanemizde. Yarbay Hartştayn! Şu anda odasında, dosyalarımızı tek tek inceliyor. Hepinizin tedavisiyle bizzat kendisi ilgilenecek. Siz de dünyanın kaç bucak olduğunu göreceksiniz.

(Kütük ve iki yaveri girer.)

Yaverler

Dikkat! Savunma bakanı Kütük!

2. Hastabakıcı

Ne duruyorsunuz , kalkın sıraya girin

Kütük

Merhaba asker!

1. ve 2. Hastabakıcı Sağol!

Kütük Yeni atanan başhekim hastaneye geldi mi?

1. Hastabakıcı Geldi efendim.

Kütük Güzel, güzel. Hemen onu buraya çağır. Kendisiyle yüzyüze görüşmek istiyorum. Çünkü ben, Savunma Bakanı Kütük hastaneyi teftişe geldim. Koş!

1. Hastabakıcı Emredersiniz!

Kütük Merhaba hasta!

Hastalar Sağol!

Kütük Nasılsın hasta? *(Hastalardan şikayet mırıltıları yükselir.)* Geçer geçer, bunlar da geçer. Sen! Bir adım öne çık! Senin derdin nedir yavrucuğum?

Şişko Biraz kilo problemim var efendim.

Kütük Sen hiç dert etme. Orduda sana uygulayacağımız gıda rejimiyle tığ gibi olursun. Geç yerine! Delikanlı bir adım öne çık! *(Kör çıkmaz)* Sana diyorum be adam sağır mısın?

Kör Hayır efendim ben körüm.

Kütük Ne kör müsün? İşte tam aradığım adam. Bildiğiniz gibi, körlerin kulakları biz normal insanlara göre daha hassastır. Delikanlı, seni telsizci olarak askere aldım gitti. Geç yerine.

Kör Ama... Yerim nerdeydi benim?

Kütük *(Şvayk'a)* İşte bir asker! Asker, seni dinliyoruz!

Şvayk Müsaadenizle arz edeyim efendim. Ben bir an önce cepheye gitmek için yanıp tutuşuyorum ancak romatizma olduğum için bu mümkün değilmiş. Ama efendim eğer siz araya giderseniz ben geri hizmette de olsa vatanıma hizmete hazırım efendim.

Kütük Tabii, tabii, cephe gerisinde bir masabaşı görevine ne dersin?

Şvayk Sağolun efendim.

Kütük Kes! Dalga mı geçiyorsun sen benimle? Cephede, kurşun yağmurları altında keklik gibi sekersin sen keklik. Şu üçünü ayırın!

Alfonso Kütük dur bir dakika! *(Yaverler Alfonso'yu yakalar.)*

Kütük Sen de kimsin be adam?

Alfonso Sayın bakanım beni hatırlamadınız mı! Benim, çocukluk arkadaşınız Alf *(Belli belirsiz peruğunu çıkarıp takar.)*

- Kütük** Benim bu adda bir çocukluk arkadaşım hiç olmadı.
- Alfonso** Alf! Alf!
- Kütük** Aaaa. Alf. Eski dostum. Bırakın adamı, çocukluk arkadaşım Alf, uzun zamandır görüşmedik seninle, gel söyle iki çift laf edelim. (*Fısıltıyla*) Alfonso, senin ne işin var burda, kılığının kıyafetinin hali ne böyle?
- Alfonso** Kütük'eüğüm bir çuval inciri berbat etmek üzeresin. Şu ortadaki var ya, aradığımız kahraman o olabilir.
- Kütük** Şu romatizmalı şapşal mı?
- Alfonso** Şşşt, elinle gösterme! Evet o.
- Kütük** Ondan hiç kahraman olur mu yahu?
- Alfonso** Bakış açısına göre değişir. Benim aradığım kahraman halkın içinden, eğitimsiz ama zeki, aynı zamanda kontrol edilebilecek saflıkta ve insanlarda acıma duyguları uyandıracak sakatlıklarına rağmen askere gitmek için yanıp tutuşan biri olmalı.
- Kütük** Ama bu adam düpedüz bir asker kaçağı.
- Alfonso** O kadar kusur kadı kızında da olur. Gerekli rötuşları yapacak ve ondan bir kahraman yaratacağım, göreceksin. Ama onu bir süre daha doğal ortamında gözlemem gerekiyor.
- Kütük** Tamam, tamam, dediğin gibi olsun. (*Yaverlere*) Bırakın o üçünü!. Ama dikkatli ol, bu hastane artık hiç tekin bir yer değil.
- Alfonso** Merak etme, bende bu kart olduktan sonra kimse kılıma bile dokunamaz.
- Kütük** Hemili kerd yekinimdür... kim ulan bu okuma yazma bilmeyen dangalak! Aa, Başkan Übü!
- (*Hartştayn ve hastabakıcılar girer.*)
- Hartştayn** Hoşgeldiniz. Bana layık gördüğünüz bu şerefli görev için size çok teşekkür ederim. Hastalarımız bunlar mı? Yüksek müsaadenizle bir an evvel tedaviye başlamak ve etkili usullerimi huzurlarınızda icra etmek istiyorum. Bir sahtekar sürüsünün kısacık bir sürede nasıl çelik gibi bir tabur askere dönüştüğünü kendi gözlerinizle göreceksiniz.
- Kütük** Emir-komuta sizin yarbay.
- Hartştayn** (*Hastaların toplanması için işaret verir.*) Demek hepiniz askere yazılıp savaşa katılamayacak kadar hastamız öyle mi?
- Şvayk** Aman efendim, hastalık dediğiniz nedir ki? Günümüzdeki

ilaç ve tedavilerle şıppadanak geçiverir. Bizler de hastalığımızın bir an önce geçmesini ve cephenin en ön saflarında çarpışmayı arzulamaktayız efendim. Bunun için ne lazım gelirse yapmaya hazırız.

(Hartştayn'ın alkışlaması üzerine hastabakıcılar hastaları alkışa teşvik eder. Alkış giderek yükselir.)

Hartştayn Yeter. (Alkışlar kesilir.) Gel buraya. Adın ne senin?

Şvayk Şvayk efendim.

Hartstein Hastalığın ne?

Şvayk Müsaadenizle arz edeyim efendim. Benim romatizmam var.

Hartştayn Romatizma ha? Bu romatizmalı halinle bile buralara kadar gelip bizleri düşünmen büyük incelik doğrusu! Dizlerin herhalde çok ağrıyordur.

Şvayk Hiç bu kadar ağrıyamamıştı efendim.

Hartştayn Bilirim, bilirim. Berbat bir hastalıktır. Tam savaş başlayıp da askere yazılacağı sırada bir insanın romatizmasının azması büyük şanssızlık. Eminim sen de çok üzölmüşsündür.

Şvayk Gerçekten çok üzöldüm. Zaten çocukluğumdan beri şanssızlık hiç yakamı bırakmadı benim. Ne zaman iyi bir iş yapmaya kalksam bir aksilik çıkar. Mesela, bir akrabamın kuşuyla kedisinin anlaşmalarını sağlayıp, seviştirmek istemişim. Kedi kuşu mideye indirip bir çuval inciri berbat etmesin mi? Suç benim mi yanı? İşte o gün bugündür kedileri hiç sevmem efendim. Bu yüzden köpeklerle uğraşmayı tercih ediyorum. Köpek sadıktır. Koyun cephenin en önüne vatan için savaşsın efendim. Eğer isterseniz size cins bir Fransız Teriye verebilirim.

Hartştayn Şvayk, Şvayk! Beni bu zirvaları yutacak kadar ahmak mı sandın ha? Çevirdiğiniz dolapların hiçbirini yutmuyorum. Hakkınızdan gelmeyi bilirim ben sizin. Hepinizin yuvasını yapacağım! Yirmi yıl sonra bile rüyanızda beni görüp, avaz avaz bağırarak uyanacaksınız! (Hastalar korkuyla titreşir.)

Alfonso Arz-ı hürmetler ederim efendim. Bendenizin burda gördüğünüz hasta müsvelteleriyle hiçbir alakam yoktur. Şu karta bir göz atmak lütfunda bulunursanız...

Hartştayn Hemili kirt yekinimdir. İmza Başkan Übü. (Sahte bir korkuyla) Aman Allahım! Başkan Übü'nün en sevdiği dostlarından biri! Affedin beni, affedin. Adınızı lütfeder miydiniz acaba?

- Alfonso** Alfonso
- Hartştayn** Alçak, sahtekar, domuz seni! (*Kütük'e*) Sayın bakanım, Başkan Übü'nün imzasını taklide yeltenen bir sahtekarı enselemiş bulunmaktayız. Kendisiyle özel olarak ilgilenilecek.
- Kütük** (*Fısıltıyla*) Güzel, yalnız şu Şvayk denen sıvri akıllıyla da özel olarak ilgilenirseniz iyi olur.
- Hartştayn** Baş üstüne! Şimdi derhal tenkiyeye. Herkese su ve gliserinle tenkiye yapılacak. Marş marş!
- (*Müzik. Hastabakıcılar itirazlarına aldırmaksızın Alfonso'yu da sıraya sokarlar. Tüm hastalar coplanarak dışarı çıkarılırlar.*)
- Dış Ses** Sevgili hastalarımız hastanemize hoşgeldiniz! Tenkiye işlemlerinin seri olarak yapılabilmesi için lütfen iç çamaşırlarınızı önceden çıkarınız ve sıraya giriniz. Hijyen ve sessizlik kurallarına uymanız rica olunur. Geçmiş olsun...
- (*Hastalar acıyla birbirine tutunarak içeri girer. Kör en öndedir. Hartştayn çelme takar, düşerler.*)
- Hartştayn** Şvayk! Kendini nasıl hissediyorsun?
- Şvayk** Müsaadenizle arz edeyim efendim. Yönteminizi çok beğendim. Şimdi çok iyi anladım ki, ülkemiz bize yapılan şiringalarla ayakta duruyor. Ve bu sayede, hiç şüphem yok ki zafer bizim olacak efendim.
- Hartştayn** Romatizman ne alemde?
- Şvayk** Maalesef efendim, romatizmam iyileşmiyor.
- Hartştayn** İyileşir, iyileşir. Daha yeni başladık. Şimdi sırada banyo var. Bir sıcak bir soğuk, bir sıcak bir soğuk...
- Dış Ses** Sevgili hastalarımız lütfen duşları temiz kullanınız ve perdelerinizi çekmeyi unutmayınız. Geçmiş olsun
- (*Hastalar götürülürken Alfonso Kütük'e yaklaşır.*)
- Alfonso** Kütük dostum, sana bağırmaktan sesim kısıldı, neden gelip kurtarmıyorsun beni?
- (*Kütük yüz vermez. Hastabakıcı Alfonso'yu döverek götürür. Hastalar titreyerek içeri girer.*)
- Hartştayn** Şvayk, Romatizman iyileşti mi?
- Şvayk** (*Arada hapşırarak*) Müsaadenizle arz edeyim efendim. Burası çok konforlu bir hastane. Maşallah bizi bir güzel yıkadılar. Bir de saçlarımızla tırnaklarımızı keserseniz bizden iyisi yok. Ama gelin görün ki, benim romatizmam iyileşmiyor .

- Hartştayn** Bana bak Şvayk...
- Şvayk** (*Hapşırık*) Anladım efendim. numara yapıyor diyeceksiniz. Ama inanın ki yalan söylemiyorum. Yalan dünyamın en büyük kötülüğüdür. İnsan yalana bir başladı mı, sonu gelmez artık. Gece yatağına yatıp da "Ohh, bugün doğruluktan hiç ayrılmadım" diye düşündüğü...
- Hartştayn** Kes. Sen aptal mısın ha!
- Şvayk** Evet efendim. Ben geri zekalıyım. Üstelik raporum da var.
- Hartştayn** Hayır efendim. Sen bir numaracısın. (*Şvayk yüzüne hapşurur.*) Geç yerine... Şimdi herkesin midesi ılık sabunlu suyla yıkanacak. Marş! Marş!
- Dış Ses** Sevgili hastalarımız mide yıkama işlemi başlamak üzeredir. Hortum girişi için ağzınızı kocaman açarak sıraya giriniz. Geçmiş olsun...
- (*Hastalar yuvarlanarak girer. İki hastabakıcı bir hastayı taşıyarak getirirler.*)
- Hastabakıcı** Galiba öldü efendim.
- Hartştayn** (*Nabzını yoklar.*) Götürün gömün şu numaracıyı. Şvayk! Şvayk! Bir an evvel askere gidebilmen için yardımcı olabiliyor muyuz sana? (*Şvayk sesini çıkarmaz.*) Niye susuyorsun? Dilini mi yuttun yoksa. Beni kandırmak için yeni yalanlar mı düşünüyorsun? Ha!
- Şvayk** (*Bitkin*) Hiçbir şey düşünmediğimi saygılarımla arz ederim efendim.
- Hartştayn** Niye düşünmüyorsun, beynin yok mu senin?
- Şvayk** Müsaadenizle arz edeyim efendim. Askerlerin düşünmesi yasaktır da ondan. Ben 91. Alaydayken bir yüzbaşımız vardı. Şöyle derdi: "Asker düşünmez. Üstleri onun yerine düşünürler çünkü. Bir er yalnızca kendisine emredileni yapmalıdır. Erin hayatının hiçbir değeri yoktur. O hayat ülkesine ve başkanına feda edilmelidir." Yaşasın Başkan Übü!
- Herkes** Übü! Übü! Übü! Büüüüü!
- Hartştayn** Yakalayın! Bütün tedavileri en baştan tek tek uygulayın ona! (*Alfonso öne çıkar. Müzik kesilir.*)
- Alfonso** Yeter! Onu derhal serbest bırakın!
- Hartştayn** Sana n'oluyo be!
- Alfonso** Kes! Bana bak, sen benim kim olduğumu biliyor musun?
- Hartştayn** Kimsin?

- Alfonso** (Peruğunu çıkarır.) Alfonso, Propaganda Bakanı!
- Hartştayn** (Sahte bir korkuyla) Propaganda bakanı Alfonso... (Gülmeye başlar, herkes katılır.) Yakalayın!
- Alfonso** (Kaçarak Kütük'e yapışır.) Kütük dostum, kurtar beni, kurtar.
- Kütük** Alfonsocuğum gözlemlerine biraz daha devam etseydin.
- Alfonso** Bana bak Kütük, eğer bu işi hemen halletmezsen seni Übü Ana'ya havale ederim, ona göre.
- Kütük** Bırakın. Karşınızda Propaganda Bakanı Alfonso!
- Hartştayn** (Korkuyla Alfonso'ya yaklaşıp.) Aman efendim...
- Alfonso** Kes! Dua et ki şu anda seninle uğraşamayacak kadar meşgulüm. Seninle sonra hesaplaşacağız. Bana derhal Şvayk'ı getirin! Şvayk evladım! (Hastabakıcılara) Siz! Defolun, defolun, hayvanlar! Şvayk evladım nasılsın? İyisin iyisin...Zıpkın gibisin, fişek gibisin, maşallah, maşallah. (Nutuk atmaya başlar.) Efendiler ona iyi bakın, çünkü o sıradan birisi değil, o bir kahraman!
- Kütük** Alfonso, bir geri zekalıyı başımıza kahraman yapmaya çalışıyorsun, hem raporu bile varmış. Öyle değil mi başhekim?
- Alfonso** Yok canım, burda herkesin raporu var, o rapor geçerli değil ki. Öyle değil mi başhekim? (Başhekime) Bana bak, adam gibi bir şeyler söylemezsen kendini kuzey cephesinde sıhhiyeciler bil, anladın mı?
- Hartştayn** Bu durumda bütün raporlar geçersizdir.
- Alfonso** Başhekim'i duydun Kütük, kahramanımızın elindeki raporun geçersiz olduğu çok açık. Artık sen de onun bir geri zekalı olmadığına ikna olmuşsundur.
- Kütük** Hayır efendim olmadım, kimse beni onun bir geri zekalı olmadığına ikna edemez.
- Alfonso** Ben ederim. Şvayk evladım, şimdi sakın ol, konsantre ol ve iyi dinle çünkü sana çok zor bir soru soracağım, hazır mısın? İki kere iki Şvayk? (Eliyle kopya verir.)
- Şvayk** Dört efendim.
- Kütük** Sayılmaz sayılmaz sen kopya verdin. Gördüm, gördüm...
- Alfonso** Lütfen mızıma Kütük, mızıma. Tamam bir soru daha soruyorum.
- Kütük** Hayır efendim bu sefer soruyu ben soruyorum. Söyle bakalım Şvayk, beşi beş kuruştan beş yumurta kaç kuruş eder?

- Şvayk** (Şvayk biraz hesap yapar.) Beş kuruş, efendim.
- Kütük** Beş dedi duyduunuz mu beş dedi. Ha ha hayt, dünyanın en beyinsiz adamı bile bu sorunun cevabının 25 kuruş olduğunu bilirdi. Demiştim ben, bu adam geri zekalı demiştim. (Yaverlerden biri yaklaşıp.) Ha, ne var?
- Yaver** Efendim, doğru cevap beşti. (Herkes güler.)
- Alfonso** Ece Kütük, aradığımız kahraman Şvayk olabilir mi?
- Kütük** Olabilir!
- Alfonso** (Nutuk atar.) Efendiler ona iyi bakın, o sıradan birisi değil, çünkü o bir kahraman! O çok hasta ama yüreği vatan aşkıyla çarpıyor, o çok hasta ama başkanı uğruna ölmekten başka bir şey düşünmüyor Girdiği tüm savaşlarda en ön saflarda çarpışmış, cesareti ve dürüstlüğüyle binlerce gönül fethetmiş, vatani uğruna bir gözünü, bir kolunu bir de bacağını kaybetmiş... (Müzik girer.) Elinde koltuk değneği bir sancak, gözleri çakmak çakmak, ufku gösteren elleri haykırıyor: Daha ne zaferler var kazanacak! Ve bir aslan olmuş kükrüyor: Kuzeye ölüm! Kuzeye ölüm!
- (Işıklar söner. Dış ses nutuk atmayı sürdürür.)

2. PERDE, 3. SAHNE

- (Bakanlar ve Übü Ana tarihi karşılaşma için bekliyorlar.)
- Übü Ana** Alfonso, nasıl biri şu Şvayk? Şöyle adaleli, üçgen vücutlu biri mi?
- Alfonso** O bir kahraman! (Übü Ana'ya fısıldar.) Aynı zamanda saftırığın teki... (Gülerler.)
- Übü Ana** Kalçaları dar mı, bacakları uzun mu?
- Alfonso** O, şartlar ne olursa olsun, vatani için canını vermeye hazır bir kahraman! (Übü Ana'ya fısıldar.) Aslında ahmağın teki... (Gülerler.)
- Übü Ana** Adrenalini yüksek, şehvetli biri mi acaba?
- Alfonso** O, varlığı Übü Baba'ya armağan olan bir kahraman! (Übü Ana'ya fısıldar.) Kendini uyanık sanan bir keriz... (Gülerler.)
- (Perdede Birleşik Güçler Başkanı belirir.)
- Başkan** Hey ordakiler!
- Übü Ana** Birleşik Güçler Başkanı!
- Başkan** Sonunda o gün geldi çattı ha? Bulduğunuz kahramanı ben

de merak ediyorum. Bütün randevularımı iptal ettim; sırf bu önemli gününüzde sizinle birlikte olabilmek için. Yoksa benden saklayabileceğinizi mi sandınız?

Übü Ana

Estağfurullah...

Başkan

Şu kahramanınız... İnşallah işe yarar.

Bakanlar

İnşallah, inşallah.

Alfonso

Bundan hiç kuşkunuz olmasın, efendim.

Başkan

Sahi... Hani nerde o kahramanınız?

(Übü Baba girer.)

Übü Baba

Hani nerde o benim kahramanım? Hani nerde, nerde, nerde ha, nerde, nerde... (Başkanı fark eder) My prezident! Biz de Büyük Taarruz'un bitirici aşaması için son hazırlıkları yapıyorduk. İnanın, öyle birini bulduk ki halkı galeyana getirip peşinden sürükleyecek, doğru, çalışkan, mert, cen-gaver... Anasının karnından zırhlar içinde doğmuş, bir yaşında at binmiş, iki yaşında kılıç kuşanmış, üç yaşında bir boğayı boynuzlarından tutup çitorank! diye devirmiş. Osurdu mu dağları delen, işlediği yeri sel alan, sıçtığı yerde ot bitmeyen, hımkırdı mı surları yıkan, tükürdü mü ordu-ları boğan, bir dudağı yerde bir dudağı gökte, dili nah böyle pabuç gibi, göğsünden kıllar fışkıran, ayak numerosu bin-beşyüzbinellibeş! Gömlek bedeni onyüzbinlere x larc! götündeki pantolon adımı attı mı caaart! diye...

Başkan

Übü! Meraktan öldüreceksin beni. Artık görsek diyordum, şu kahramanı.

Übü Baba

Başüstüne, derhal, hemen efendim! (Alfonso'ya) Gel buraya. Çabuk getir onu, eğer bir mesele çıkarsa bu defa gerçekten kendini ölmüş bil!

Alfonso

Hiç merak etmeyin efendimiz...

Übü Baba

Çok konuşma, git getir... (Alfonso çıkar.) Hadi sevgilim biz de yerimizi alalım.

(Alfonso girer.)

Alfonso

Ve şimdi karşınızda, örnek vatandaş! Aslan asker! Halk kahramanı! Şvayk!

(Şvayk asker kıyafeti giymiş, koltuk değnekli, bir kolu askıda, bir gözü bantlı, kaz adımlarıyla, topallayarak girer.)

Übü Baba

Bu mu kahraman? (Alfonso'ya) Nerden buldun lan bu yürüyen cenazeyi. Hiç böyle kahraman olur mu?

- Alfonso** Öyle demeyin, efendim kendisi vatani uğruna bir gözünü, bir kolunu ve bir de ayağını kaybetmiş. Ama yine de 'Beni de alın askere, vatanım için savaşmak istiyorum!' demeyi inatla sürdürüyor.
- Übü Baba** Ulan bu ayaklı cenazeyi görünce kim savaşmak ister? Dalga mı geçiyon sen benle, ha? (*Tabancasını çeker.*)
- Alfonso** Sinirlenmeyin efendimiz. (*Fısıldar.*) Aslında o sakat filan değil, sadece romatizması var, o kadar.
- Übü Baba** Nasıl yani?
- Alfonso** Her şey imaj icabı, eğer beğenmediyseniz...
- Başkan** Çok zekice... Ama aynı zamanda, sahtekarca!
- Übü Baba** Mahvoldum, şimdi mahvoldum!
- Kütük** Efendimiz, ben ona yanlış yaptığımı söyledim, ama beni dinlemedi.
- Übü Baba** Gebereceksin, kikirik keltoş!
- Başkan** Ama, ama... Yine de düzeltilebilir bir durum.
- Übü Ana** (*Übü Baba'ya*) Duydun mu "Düzeltilbilir bir durum" dedi "düzeltilbilir".
- Kütük** Artık bu iş bitmeli, efendimiz. Her yaptığı yanına kar kalıyor.
- Başkan** İnaf! Dağılın!
- Übü Ana** Ben sana söylemiştim düzeltilebilir bir durum olduğunu.
- Başkan** Übü Ana, sen de benim söylediklerimi tekrarlayıp durma. Birleşik Güçler Başkanı olan benn! Duruma el koyuyorum!
- Übü Baba** Koyun efendim, nasıl isterseniz öyle koyun.
- Başkan** Şvayk!
- Şvayk** Emredin komutanım!
- Başkan** Bir adım öne çık. (*Şvayk bir adım öne çıkar.*) Çıkar o gözündeki bandı. (*Şvayk gözündeki bandı çıkarır.*) At o koltuk değneğini. (*Şvayk koltuk değneğini bırakır.*) Çıkar koltukundaki sargıyı. (*Şvayk koltukundaki sargıyı çıkarır.*) Haz'rol! (*Şvayk hazrola geçer.*) Yere yat! (*Şvayk yere yatar.*) Sürün. (*Şvayk sürünür.*) Ayağa kalk. (*Şvayk ayağa kalkar.*) Nişan al! (*Şvayk nişan alır.*) Ateeeş! (*Şvayk ateş eder.*) Kimse duymadık demesin. Birleşik Güçler Başkanı olan ben! Dünya düzenini tehdit eden Kuzey komşunuza karşı savaşmak için can atan halk kahramanı Şvayk'ın tedavisi için elimden geleni yaptım. Sonuç: Şvayk düşmanın inine girmeye hazır. Gazanız mübarek ola.

(Koreografik sahneye geçilir. Müzik. Ekranda belgesel savaş görüntüleri. Übü odağı savaşı popcorn yiyerek, Cola içerek izleyecektir. Kütüğün işaretliyle ordu girer. Ardından Kuzey ordusu. Bomba sesi. Kuzeyliler düşer. Bir muhabir ve kameraman girer.)

Muhabir

Evet sayın seyirciler, şu anda muharebe alanında canlı yayındayız. Ortalık toz duman, kan ve barut kokusu birbirine karışmış durumda. Kuzeylilerin mevzilerine doğru ilerliyoruz. İşte Kuzeyliler. Çoğu ölmüş, bazıları can çekişiyor. Biz kazandık! Sizce bu başarının sahibi bir alay askerimiz mi? Hayır! Bir bölük askerimiz mi? Hayır! Bir manga mı? Hayır! O da değil. Yalnızca bir asker. Tek başına başardı. Yanlış duymadınız. Aslan Asker Şvayk! İşte Şvayk. Übü ailesi de aramızda burda savaş meydanındalar. Şimdi de Başkan Übü Şvayk'ı şeref madalyasıyla onurlandırıyor. Artık o bir efsane, artık o bir kahraman!

(Askerler halka dönüşür. Ekranda gazetenin önsayfası belirir: Şvayk Tarih Yazdı!)

Dış ses

Ülkemizin birçok yöresinde genç-yaşlı-kadın-erkek vatanını bu zor günlerde desteklemek için askerlik şubelerine akın ediyor. Unutmayın kim olursanız olun bugün toprağınızı koruma ve kollama günü. "Gel, kim olursan ol gel!" kampanyası çerçevesinde 70 yaşını aşmamış gönüllüler 12 adet fotoğraf, beş adet ikametgah senedi ve noter tasdikli bir adet nüfus cüzdanı suretiyle bağlı bulundukları şubelere başvurabilirler. Gün dayanışma ve vatan için çarpışma günü... Haydi vatan evlatları, kıtalarda buluşalım! Kıtalarda buluşalım!..

(Halk "Şvayk Şvayk" tezahüratlarıyla çıkar.)

Dış ses

Şvayk. Şvayk.. Veeee şimdi de biraz müzik. Son günlerin yükselen ses sanatçısı Savaş Akın "Korkma Saldır, Gevşeme Sakın " diyor. İyi eğlenceler!

(Übü odağı dans eder. Halk tekrar girer. Ekranda gazetenin baş sayfası belirir: Şvayk'ı Tutabilene Aşkolsun.)

Dış ses

Kuzey ülkesine yönelik sürdürülen kara ve hava harekatı devam ediyor. Dün bölgede meydana gelen çatışmalar sonucu 10.000 kuzey askeri öldü, 20.000'i ise esir alındı. Dünkü çatışmalarda kendini cephenin en önüne korkusuzca atan Arslan Asker Şvayk, stratejik bir tepeyi tek başına ele geçirdi. Kalabalık düşman ordusunu saatlerce oyalaması sayesinde ordumuz ilerleyişini rahatça sürdürdü ve Kuzey Ordusu'na bağlı 2. Tümen topyekün imha edildi.

- Haroşa** Hadi oradan be kim inanır bu saçmalıklara, yok efendim tek başına...
- (Halkın içinden kar maskesi takmış katiller çıkar. Haroşa'nın boğazını keserler ve sürükleyerek onu çıkarırlar. Halk korkuyla olup biteni izler. Kütük orduya hedef gösterir. Bomba sesi. Askerler yıkılır.)*
- Übü** N'oluyo lan orda! Nedir bu rezalet açıkla çabuk!
- Kütük** Efendim, aldığımız duyumlara göre kuzeyliler de en modern silahlardan edinmişler!
- Übü** Ne dedin, Birleşik Güçler Başkanını çağırın bana, bulun onu, çabuk bulun!
- (Elinde bardak, bir resepsiyonda sohbet ettiği ima edilen Başkan kameraya döner.)*
- Başkan** Beni mi aradınız?
- Übü** Efendim, aldığımız duyumlara göre Kuzey ülkesi denizde dağ gibi filolar, havada koccamaan kanatları onyüzbin bomba atan uçaklar...
- Başkan** Yaa, Allah Allah. Söz veriyorum durumu sizin için bir araştıracağım.
- (Başkan dönüp sohbetine devam eder. Ekranda gazetenin baş sayfası belirir: "Kahpeler! Kalleşler!")*
- Dış ses** Evet sayın seyirciler! Ülkesini bu zor günlerinde yalnız bırakmayan vatandaşlar toplu olarak orduya katılmaya devam ediyor. Dün de orta batı bölgesi lise öğrencileri artık okula gitmeyeceklerini ve orduya katılmak istediklerini bildirdiler. Öte yandan Übü Anneler Derneği tüm anneleri savaşı desteklemeye çağırdı.
- (İki ordu karşılaşır. Birbirlerine yaklaşıırken her iki tarafa da bomba düşmektedir. İç içe geçtiklerinde düşen bombaların sayısı çoğalır. Savaş kaosa dönüşmüştür.)*
- Başkan** Yeter! *(Müzik kesilir. Görüntü kaybolur.)* İnaf. Birleşik Güçler kamuoyu insanların ölmesine daha fazla tehammül edemeyecek. Dursun artık bu kan, bitsin artık bu zulüm. Bu şiddeti sürdürmeye kararlı olan herkese bir kez daha hatırlatırım: Barış için yapmayacağımız hiçbir şey yoktur. Bütün dünya halkları barış barış diye iniliyor...
- (Muhabir ve kameraman girer.)*
- Muhabir** Halkımız barış, barış diye haykırıyor. Kuzey'le giriştiğimiz savaşta asker, sivil, yaşlı, genç birçok yurttaşımız hayatını kaybetti. Savaşın açtığı yaraları sarmak kolay olmayacak.

Ama eminiz ki halkımız bunun da üstesinden gelecektir. Şimdi sözü başkan Übü'ye bırakıyorum.

Übü

Ne diyon lan sen?

Muhabir

Barış diyordum...

Übü

Sıçarım, barışına! Ne barışı ulan! Ben savaş istiyorum...
(*Muhabir, kameraman ve halkı dışarı kovalar.*)

Başkan

Übü... Be quiet, be quiet... Bölgede barışı tesis etmemiz gerekiyor. Ben ne demiştim sana! Aha! Bu benim yumruğum! Hürriyet ve demokrasi aşığı olduğumu herkes bilir. Merak etmeyin, her iki ülkenin de menfaatlerini ve onurunu koruyacak, halkların güven içinde bir arada yaşamasını sağlayacak bir yol elbet bulunacaktır. Ben yarın oraya geliyorum hep birlikte oturur konuşuruz...(*Başkanın görüntüsü kaybolur.*)

Übü

Rezil oldum, rezil kepaze oldum, çoluk çocuğa maskara oldum. (Übü Ana'nın omuzunda ağlar.) N'apacağım ben şimdi... n'apacağım, n'apacağım şimdi?... (Übü Ana Übü'yü tokatlar. Übü Şvayk'ı fark eder.) Pabuçlarımın kahramanı. Ne o elindeki yemekler öyle, tık onları ağzıma... Sağttır... sıvıgggitttrrr git... deüggfool... (Şvayk çıkar. Übü Bakanları bir araya toplayıp tepelerine sıçar ve elindeki kemikle onları dövmeye başlar. Black-Out)

2. PERDE, 4. SAHNE

(*Kupa Meydanı. Halkın gıysilerindeki yama sayısı artmıştır. Bir kısmının sakat olduğu gözlenir. Birinci sahnedeki köpek tacirinin bir gözü bantlıdır ve kadın satıcısı olmuştur. Sattığı kadınlardan biri koltuk değneklidir. Birinci sahnedeki şişe satıcısı telefon satıcısı olmuştur ve dizine bez sarılmıştır.*)

Kadın Satıcısı Bak, şimdi beni iyi dinle abı, sağlam olan 10 kuruş total olan 5 kuruş. Bir saatin var. İsteddiğini yapabilirsin. Ama temiz teslim etçen ha!

Müşteri

5 kuruş veririm ama sağlam olanını isterim.

Kadın Satıcısı

Yahu güzel abicim, niçin anlamak istemiyoruz, total olan beş kuruş. Hem fantazi olur.

Müşteri

Ne fantazisi be kardeşim. Evdeki karı zaten total. Ben sağlam olanını istiyorum.

Telefon

Satıcısı

Yeter be! İşin bokunu çıkardınız. Burası kupa meydanı.

Karı satılır mı burda! Senin de madem verecek 5 kuruşun var, git karına çoluğuna çocuğuna ekmek al da karınları doysun.

Kadın Satıcısı Kes be! Burda iş yapmaya çalışıyoruz. Ne yani, benim karım çoluğum çocuğum aç mı kalsın. Karı da satarım, oğlan da satarım, o da olmadı kendimi satarım! Var mı bir diyeceğin?

Bir Satıcı Allahım ne günlere kaldık!
(*Şarap tezgahını iterek Şvayk girer.*)

Şvayk Baylar bayanlar geldi şaraplar! (*Sessizlik*) Hadi ne duruyorsunuz, gelip tatsanıza şarabımdan. İnanmıyorsunuz ama vallahi billahi, iki gözüm önüme aksın ki Bayan Kopeçka'nın özel formülüyle hazırlandı bu şarap.

Telefon Satıcısı Ah Kopeçka ah, geldi miydi bir türkü havası yayılırdı meydana. Dans eder, şarkılar söylerdik, göbek attığımız bile olurdu. Ruhu şad olsun. Girdiği hapisaneden bir daha çıkmadı garibim. (*Herkes haç çıkarır.*)

Şvayk (*Hüzünlü*) Bayan Kopeçka'nın anısına bir kupa şarap içene ikincisi bedava.

Telefon Satıcısı Yahu sen dalga mı geçiyorsun bizimle? Şarap içecek para ne gezer bizde? Görmüyor musun, üç kuruş kazanabilmek için evden telefonu söküp getirdim. Kimse almıyor! Gör işte, (*elma satıcısına*) bu telefon karşılığında bana bir elma verir misin?

Elma Satıcısı Vermem.

Telefon Satıcısı Gördün mü, vermiyor işte... Ben ne yapayım, ne yapayım? Şu pezevenk gibi götümü mü satıym?

Kadın Satıcısı (*Telefon satıcısının üzerine yürür.*) Ne diyon lan sen? (*Kalabalık araya girer.*)

Şvayk Bayan Kopeçka'nın özel formülünü kardeşinden alabilmek için kahramanlık madalyamı sattım.

Satıcılar Kahramanlık madalyanı mı sattın? - Doğru mu bu? - Tabii ya ne sandın. - Üstelik çok ucuza kapatmışlar. - İçinde biraz altın var ya...

Telefon Satıcısı Bir kahramanına bile sahip çıkamayan bu ülkeye yazıklar olsun! (*Herkes güler.*)

(Bretşnayder ve yardımcısı girer. Herkes susar.)

Bretşnayder Şvayk! Şarap ver (Bretşnayder'in yardımcısı da bir şarap alır - Bretşnayder ters ters bakar ama bir şey demez.) Nasıl, bir vukuat yok ya?

Telefon

Satıcısı Vukuat var! Al işte: Son bombardımanda dizim parçalandı, sakat kaldım.

Bretşnayder Ya, öyle mi? Size bir haberim var. Halkın sorunlarına eğilmeye karar veren Başkan Übü, Kupa Meydanı'nda halka hitaben bir konuşma yapacak!

Kadın Satıcısı Yaşasın!

Satıcılar Başlarız onun konuşmasına. - Bizim lafa karnımız tok. - İş istiyoruz iş. - Ekmek istiyoruz. - Açız, aç!

Bretşnayder Devlet zor günlerinde halkını yalnız bırakmayacaktır. (İtirazlar artar. Bretşnayder'in üzerine gitmeye başlarlar. Bretşnayder silahını çeker. Kalabalık duraklar.)

Bretşnayder Yaşadığımız felaketi fırsat bilip halkı devlete karşı kışkırtmak suçtur. Bu suçu işleyenler halkın arasından tek tek ayıklanıp cezalandırılacaktır. Devletin vatandaşa yardım etmesini kimse engelleyemez.

Satıcılar Yardım mı, ne yardımı? - Hani, nerede? ...

Bretşnayder (Yardımcısına) Gidelim!

Şvayk Efendim, paralar...

Bretşnayder Ne parası?

Şvayk Şarap içtiniz ya...

Bretşnayder Sonra veririz Şvayk!

Şvayk Öyle olsun bakalım.

(Bretşnayder ve yardımcısı çıkarlar. Onlar çıkarken kalabalıktan mırıltılar yükselir: -Adı herif. -Rüşvetçi pezevenk. -İşkenceci it. -(Şvayk'a) Dretseydin ya biraz....

(Müzik. Şvayk üstündeki önlüğü ve şapkayı yavaş yavaş çıkarır. Kulağına mikrofonu yerleştirir ve öne doğru gelir. Diğerleri arkada onu izlemektedir.)

Şvayk Ben küçük bir çocukken, rahmetli anneciğim bir öykü anlatmıştı bana. Bir annenin üç çocuğu varmış. Birincisi yaramaz mı yaramaz, üstelik çok kurnaz. İkincisi uslu mu uslu, üstelik çok akıllı. Üçüncüsünün ne olduğu belli değil çünkü henüz yolda. Anlayacağımız anne hamile. Bir gün baba, geç vakit, sarhoş mu sarhoş dönmüş eve. Demiş ki

anneye: "Seferberlik ilan oldu. Yarından tezi yok ben de gidiyorum savaşa." Aradan az bir zaman geçince üçüncü çocuk gelmiş dünyaya. Gelmiş gelmesine ama onun nasıl biri olduğu belli değil çünkü henüz memede. Az büyüyünce anlamış ki iki kardeşi var. Biri yaramaz ve kurnaz, diğeri uslu ve akıllı. Düşünüp durmuş acaba hangisine benzesem diye. Bir türlü karar verememiş. Sonunda annesine sormuş: "Anne iki kardeşimden hangisine benzesem severdin beni? Yaramaz ve kurnaz olanına mı yoksa uslu ve akıllı olanına mı?" Anne demiş ki: "Babanı bekle. Doğrusunu o bilir." Gelin görün ki baba bir türlü dönmeyi, anne de "Babanı bekle." demekten başka bir şeyi bilmiyor. Sonunda dayanamayıp karar vermiş araştırıp kendi bulacak kardeşlerinden hangisine benzemek daha iyisi. Önce yaramaz ve kurnaz olanına gitmiş: "Bana kendini anlat." O da anlatmış: "Bak" demiş. "Ben her gün yan komşumuzun bahçesine girer en güzel meyvelerden yerim. Ama sanma ki bu iş kolaydır. Eğer sen de o meyvelerden tatmak istiyorsan bahçe sahibinin evinde olmadığı ya da uyukladığı saatleri kollayacaksın yoksa yakalanırsın." Sonra uslu ve akıllı olanına gitmiş: "Bana kendini anlat." O da anlatmış: "Bak" demiş. "Ben her gün yan komşumuzun evinin önünde oturur beklerim. Her çıkışında beni görüp sorar: "Niçin burada bekliyorsun?" Ben hiç cevap vermem. Yere mahzun mahzun bakar dururum. Bazen acıyacağı tutar. Bahçesindeki ağaçlardan birkaç meyve koparıp bana verir. Ama sanma ki bu iş kolaydır. Eğer sen de o meyvelerden tatmak istiyorsan azmedip beklemeyi bileceksin." Her iki kardeşini de dinledikten sonra, düşünüp karar vermiş. Ben hem yaramaz ve kurnaz, hem uslu ve akıllı olacağım. Böylece kardeşlerimden daha fazla meyve yiyeceğim. Rahmetli anneciğim derdi ki: "O çocuğun kararı yanlış." Niçin diye sorduğumda şöyle yanıt verirdi: "Çünkü bahçenin sahibi kötü birisi."

(Işık yavaş yavaş kararır, müzik devam eder.)